

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 150

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

20 ta' Mejju 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

III *Atti preparatorji*

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2011/C 150/01

Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-16 ta' Frar 2011 dwar ir-riforma tal-governanza ekonomika fl-Unjoni Ewropea (CON/2011/13) 1

MT

Prezz:
EUR 3

III

(Atti preparatorji)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-16 ta' Frar 2011

dwar ir-riforma tal-governanza ekonomika fl-Unjoni Ewropea

(CON/2011/13)

(2011/C 150/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fid-29 ta' Novembru 2010 il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill għal opinjoni dwar il-proposti li ġejjin (minn hawn 'il quddiem il-"proposti tal-Kummissjoni"):

- (1) proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1467/97 dwar li tithaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' deficit eċċessiv (minn hawn 'il quddiem il-"abbozz tal-PDE") ⁽¹⁾,
- (2) proposta għal Direttiva tal-Kunsill dwar ir-reqwiziti għall-oqfsa baġitarji tal-Istati Membri (minn hawn 'il quddiem il-"abbozz ta' Direttiva dwar oqfsa baġitarji") ⁽²⁾,
- (3) proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-infurzar effettiv tas-sorveljanza baġitarja fiż-żona tal-euro (minn hawn 'il quddiem il-"abbozz ta' proċedura għall-infurzar baġitarju") ⁽³⁾,
- (4) proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri ta' infurzar biex jikkoreġu żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi fiż-żona tal-euro (minn hawn 'il quddiem il-"abbozz ta' proċedura dwar żbilanċi eċċessivi") ⁽⁴⁾,
- (5) proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1466/97 dwar it-tishih tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' budget u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika (minn hawn 'il quddiem il-"abbozz ta' proċedura dwar sorveljanza baġitarja") ⁽⁵⁾,
- (6) proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi (minn hawn 'il quddiem il-"abbozz ta' proċedura ta' sorveljanza makroekonomika") ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ KUMM(2010) 522.⁽²⁾ KUMM(2010) 523.⁽³⁾ KUMM(2010) 524.⁽⁴⁾ KUMM(2010) 525.⁽⁵⁾ KUMM(2010) 526.⁽⁶⁾ KUMM(2010) 527.

Il-kompetenza tal-BĊE biex jaghti opinjoni dwar l-abbozz tal-PDE hija bbażata fuq it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 126(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea peress li l-infurzar tal-proċedura ta' deficit eċċessiv hija rilevanti għall-għan ewlieni tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC) li tinżamm l-istabbiltà tal-prezzijiet fl-Artikoli 127(1) u 282(2) tat-Trattat u l-Artikolu 2 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut tas-SEBC").

Il-kompetenza tal-BĊE biex jaghti opinjoni dwar l-abbozz ta' Direttiva dwar oqfsa baġitarji, l-abbozz ta' proċedura għall-infurzar baġitarju, l-abbozz ta' proċedura dwar żbilanċi eċċessivi, l-abbozz ta' proċedura dwar sorveljanza baġitarja u l-abbozz ta' proċedura ta' sorveljanza makroekonomika hija bbażata fuq l-ewwel inċiż tal-Artikolu 127(4) u l-Artikolu 282(5) tat-Trattat u l-ewwel inċiż tal-Artikolu 4(a) tal-Istatut, peress li huma rilevanti wkoll għall-għan ewlieni tas-SEBC imsemmi hawn fuq.

B'mod konformi mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni, b'osservazzjonijiet mill-Kunsill Ġenerali.

Osservazzjonijiet ġenerali

1. Il-kriżi preżenti wriet biċ-ċar hafna li riforma ambizzjuża għall-qafas tal-governanza ekonomika hija fl-interess profund u predominanti tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri u, b'mod partikolari, taż-żona tal-euro.
2. In-nota tal-BĊE tal-10 ta' Ġunju 2010 "Tishih tal-governanza ekonomika fiż-żona tal-euro" pproponiet it-tishih tal-istrutturi ta' governanza u infurzar fil-politiki ekonomiċi u baġitarji taż-żona tal-euro. Ipproponiet ukoll li dak it-tishih jiġi estiż b'mod selettiv għall-Istati Membri kollha tal-UE.
3. Il-BĊE jinnota li r-Rapport tat-Task Force tal-Kunsill Ewropew dwar it-tishih tal-governanza ekonomika fl-UE tal-21 ta' Ottubru 2010 (minn hawn 'il quddiem ir-"Rapport tat-Task Force") għamel serje ta' rakkomandazzjonijiet addizzjonali għall-proposti tal-Kummissjoni. Il-BĊE ha sehem f'din it-Task Force, għalkemm ma qabilx mal-elementi kollha tar-Rapport tat-Task Force.
4. Il-proposti tal-Kummissjoni jirrappreżentaw twessigh u tishih importanti tal-qafas ta' sorveljanza ekonomika u baġitarja tal-UE u jilhqu ċertu progress fit-tishih tal-infurzar fiż-żona tal-euro. Madankollu, ma jilhqux il-qabża kwalitattiva mehtieġa fis-sorveljanza taż-żona tal-euro li l-BĊE jidher li hija mehtieġa sabiex tiġi żgurata l-istabbiltà u l-iffunzjonar tagħha minghajr xkiel. Bl-istess mod, kif ġie ddikkjarat fl-4 ta' Novembru 2010 matul id-dikjarazzjoni introduttorja għall-konferenza stampa wara l-laqgħa tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE, ir-Rapport tat-Task Force jirrappreżenta għall-Unjoni Ewropea tishih tal-qafas eżistenti għas-sorveljanza baġitarja u makroekonomika. Madankollu, il-Kunsill Governattiv jikkunsidra li r-Rapport tat-Task Force lanqas ma jilhaq il-qabża kwalitattiva mehtieġa li kien qiegħed jitlob għaž-żona tal-euro.
5. Din l-Opinjoni tiehu min-nota tal-BĊE hawn fuq imsemmija "Tishih tal-governanza ekonomika fiż-żona tal-euro", mill-partecipazzjoni tal-BĊE fit-Task Force u mill-opinjonijiet tagħha dwar ir-Rapport tat-Task Force sabiex tagħmel serje ta' suggerimenti għall-proposti tal-Kummissjoni li jindirizzaw elementi li l-BĊE jikkunsidra li huma neċessarji sabiex jintlaħaq progress lejn qabża kwalitattiva fil-governanza ekonomika taż-żona tal-euro. Ebda wiehed minn dawn is-suggerimenti ma jimplika l-htieġa għal bidla fit-Trattat.
6. F'dan ir-rigward, il-BĊE jinnota li, malli jiġu adottati, il-proposti tal-Kummissjoni ser isiru strument fundamentali biex l-UE u l-Istati Membri jkun u obligati biex jimplimentaw politiki ekonomiċi u baġitarji sodi. Fil-każ taż-żona tal-euro, tishih ulterjuri proporzjonat mal-grad imtejjeb ta' integrazzjoni fost l-Istati Membri taż-żona tal-euro huwa wisq aktar ġustifikat. Il-kriżi attwali wriet bil-kbir li politiki ekonomiċi u baġitarji mhux sodi f'xi Stati Membri taż-żona tal-euro u kwalunkwe instabbiltà finanzjarja riżultanti tista' ssarraf ukoll direttament f'diffikultajiet għal Stati Membri oħrajn taż-żona tal-euro. B'hekk, il-BĊE jsejjaħ lil-legiżlatur tal-UE u lill-Istati Membri biex jiehdu vantaġġ mill-proċess legiżlattiv li jinsab għaddej sabiex jissahhah il-pakkett ta' governanza ekonomika sal-massimu awtorizzat taht it-Trattati attwali. Barra minn hekk, l-UE għandha tikkunsidra f'ċertu punt ta' żmien riforma għat-Trattat sabiex tkompli ssahhah il-governanza ekonomika.

7. Għall-BĊE, l-awtomatiċità insuffiċjenti hija nuqqas fundamentali tal-proposti tal-Kummissjoni. Il-BĊE jirrikonoxxi li l-proposti tal-Kummissjoni jirrappreżentaw żieda relattiva ta' awtomatiċità jekk imqabbla mas-sitwazzjoni attwali, b'mod partikolari permezz tal-Kummissjoni li tippreżenta proposti lill-Kunsill minflok rakkomandazzjonijiet, u permezz tal-introduzzjoni ta' votazzjoni b'maġġoranza kkwalifikata bil-maqlub fi hdan il-Kunsill. Il-BĊE huwa konxju wkoll li l-Kunsill jeżerċita diskrezzjoni taht l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat li jittrattaw dwar, rispettivament, is-sorveljanza ta' politiki ekonomiċi u baġitarji u l-proċedura ta' defiċit eċċessiv. F'dan ir-rigward, il-BĊE jipproponi li l-leġiżlatur tal-UE jikkunsidra li jaqleb il-bidliet għall-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir li ddahhal fl-2005 ⁽¹⁾ li ziedu l-flessibbiltà konċessa lill-Istati Membri fir-rigward tal-obbligi tagħhom taht il-Patt.
8. Fi kwalunkwe każ, u, minbarra ż-żidiet fl-awtomatiċità indikati hawn fuq, il-Kunsill għandu l-possibbiltà li johroġ dikjarazzjoni formali li tgħid li, bhala regola, il-Kunsill, fil-proċeduri kollha indirizzati fil-proposti tal-Kummissjoni, ser jivvota favur it-tkomplija tal-proċedura jekk dan jiġi propost jew rakkomandat mill-Kummissjoni fil-proposta jew rakkomandazzjoni rilevanti tagħha u li, jekk ma tiġix segwita din ir-regola, il-Kunsill għandu jissostanzja r-raġunijiet għal devjazzjoni mir-regola. B'hekk, in-nuqqas ta' kontinwazzjoni tal-proċedura jkun l-eċċezzjoni li, min-naha l-oħra, il-Kunsill ikollu jissostanzja. Waqt li d-dikjarazzjonijiet mhumex vinkolanti, tali impenn jiggwida l-eżerċizzju tad-diskrezzjoni tal-Kunsill taht il-proċeduri differenti u b'hekk jikkontribwixxi għat-tishih tagħhom. Tali dikjarazzjoni ssir parti mill-qafas ta' governanza ekonomika fl-UE.
9. Il-BĊE jikkunsidra li tali dikjarazzjoni tkun element indispensabbli fl-iffunzjonar mingħajr xkiel tal-governanza ekonomika tal-UE. Jekk il-Kunsill ma jappoġġjax tali dikjarazzjoni, il-BĊE jirakkomanda bhala alternattiva dikjarazzjoni mill-Grupp tal-Euro li tinkariga lis-17-il Stat Membru taż-żona tal-euro biex jivvutaw favur il-kontinwazzjoni tal-proċeduri bhala regola, bil-htieġa li tiġi ssostanzjata kwalunkwe devjazzjoni.
10. Barra minn hekk, hemm diversi elementi li juru awtomatiċità insuffiċjenti fil-proposti tal-Kummissjoni li għandhom jiġu kkunsidrati mill-ġdid:
- (a) l-abbozz ta' proċedura dwar sorveljanza baġitarja jipprovdi l-possibbiltà għall-Istati Membri li jiddevjaw mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju għal żmien medju f'każ ta' tnaqqis ekonomiku serju ta' natura ġenerali. Minhabba l-importanza tas-sostenibbiltà fiskali, il-BĊE jagħti parir kontra tali klawnsoli ta' hrug. Jekk jinżammu, il-BĊE jirakkomanda espressament li l-attivazzjoni ta' dawn il-klawsoli tkun soġġetta għall-kundizzjoni li s-sostenibbiltà fiskali ma tkunx ipperikolata.
 - (b) l-abbozz ta' proċedura għall-infurzar tal-baġit jipprovdi li l-Kunsill għandu jirrevedi depożiti li jhallu l-interessi, depożiti li ma jagħtux imghax u multi li jimponi, fuq il-baži ta' ċirkustanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba mmotivata mill-Istat Membru kkonċernat. Dawn il-possibiltajiet ta' revizzjoni għandhom jithassru peress li jidhru li jikkontribwixxu biss biex tittawwal il-proċedura u xogħol żejjed għall-Kummissjoni mingħajr ebda ġustifikazzjoni partikolari, peress li l-Kummissjoni u l-Kunsill ikunu diġà kkunsidraw iċ-ċirkustanzi involuti u l-argumenti tal-Istat Membru kkonċernat qabel l-impożizzjoni tal-miżuri finanzjarji mill-Kunsill;
 - (c) b'mod aktar ġenerali, il-qafas ta' governanza ekonomika m'għandux jimponi obbligi fuq il-Kummissjoni li jillimitaw il-kapaċità tagħha li tirrakkomanda jew ttipproponi t-tkomplija tal-proċeduri. B'mod partikolari, l-obbligu tal-Kummissjoni li tiehu f'kunsiderazzjoni diskussjonijiet fi hdan il-Kunsill bhala kundizzjoni għat-tkomplija ta' kwalunkwe proċedura mill-Kummissjoni għandu jiġi eskluż.
11. Barra minn hekk, il-BĊE jirakkomanda li tiżdied l-awtomatiċità billi tiżdied il-votazzjoni b'maġġoranza kkwalifita bil-maqlub fi hdan il-Kunsill kull fejn dan ikun possibbli, bhal fil-każ ta' opinjonijiet

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1055/2005 tas-27 ta' Ġunju 2005 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1466/97 dwar it-tishih tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' budget u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika (ĠU L 174, 7.7.2005, p. 1) u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1056/2005 tas-27 ta' Ġunju 2005 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1467/97 dwar li tithaffet u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv (ĠU L 174, 7.7.2005, p. 5).

tal-Kunsill dwar il-programmi ta' stabbiltà u konvergenza stabbiliti fuq il-bażi tal-Artikolu 121(3) tat-Trattat u billi jiġu inklużi passi proċedurali li jmxxu l-proċedura 'l quddiem billi jżidu l-pressjoni fuq Stati Membri li mhumiex konformi. F'dan l-aħhar sens, l-Artikolu 121(4) tat-Trattat jippermetti żieda fl-awtomatiċità tal-abbozz tal-proċedura ta' sorveljanza baġitarja. Barra minn hekk, l-implimentazzjoni tal-Artikolu 126(8) tat-Trattat tista' tohloq pass ta' proċedura tad-defiċit eċċessiv skont liema Stat Membru jkollu jaghti prova li ttiehdet azzjoni effettiva għall-prevenzjoni tal-applikazzjoni ta' sanzjonijiet.

12. Miżuri politiċi u reputazzjonali addizzjonali għandhom jiġu stabbiliti fl-abbozz tal-proċedura ta' sorveljanza u l-PDE, inklużi obbligi ta' rapportaġġ għall-Istati Membri u rapporti mill-Kunsill lill-Kunsill Ewropew. Barra minn hekk, il-Kummissjoni, f'kollaborazzjoni tal-BĊE jekk jidhirlu li huwa xieraq, fir-rigward ta' Stati Membri taż-żona tal-euro jew Stati Membri li jippartecipaw fl-ERM II, għandha tmexxi missjonijiet fi Stati Membri li ma jikkonformawx mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill.
13. Il-BĊE jinsab imhasseb ukoll li l-konsiderazzjoni ta' fatturi rilevanti hija wisq klementi fir-rigward tal-evalwazzjoni tal-konformità mal-valur ta' referenza għall-proporzjon ta' dejn tal-gvern. Waqt li l-fatturi rilevanti kollha għandhom jiġu kkunsidrati meta l-Kummissjoni theggi rapport dwar l-eżistenza ta' proporzjon ta' dejn eċċessiv, u waqt li għandha tinghata konsiderazzjoni partikolari lill-effett ta' garanziji mahruġa mill-Istati Membri taht il-Faċilità Ewropea ta' Stabbiltà Finanzjarja jew eventwalment taht il-Mekkaniżmu Ewropew tal-Istabbiltà (MES) li ser jiġi stabbilit fil-futur, dawn il-fatturi kollha għandhom jiġu kkunsidrati biss meta l-proporzjon ta' dejn tal-gvern ikun qiegħed jonqos fuq perspettiva ta' tliet snin skont il-previżjonijiet tal-Kummissjoni. Kwalunkwe fattur mitiganti rilevanti qatt m'għandu jwassal għal evalwazzjoni li Stat Membru m'għandu ebda proporzjon ta' dejn eċċessiv meta l-proporzjon ta' dejn tiegħu jkun jaqbeż il-valur ta' referenza u jkun ipprogettat li jinsab fuq perkors ta' żieda.
14. L-introduzzjoni ta' flessibilità akbar fl-evalwazzjoni tad-defiċits fil-proċedura ta' defiċit eċċessiv, b'mod partikolari billi tittiehed f'kunsiderazzjoni l-firxa shiha ta' fatturi rilevanti meta l-proporzjon ta' dejn ikun inqas minn 60 % tal-valur ta' referenza tal-prodott domestiku gross (PDG), tmur kontra t-tishih tar-regoli. Irrispettivament minn jekk il-proporzjon ta' dejn ikunx 'il fuq jew 'il isfel minn 60 % tal-valur ta' referenza tal-PDG, il-fatturi rilevanti għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni biss meta jiġi evalwat jekk id-defiċit huwiex eċċessiv meta l-proporzjon tad-defiċit, qabel ma jittiehdu f'kunsiderazzjoni dawk il-fatturi, ikun qrib ta' 3 % tal-valur ta' referenza tal-PDG u l-eċċess fuq il-valur ta' referenza jkun temporanju, b'mod konformi mar-regoli preżenti. Finalment, il-punt ta' riferiment numeriku għall-evalwazzjoni tal-bidla fil-proporzjon tad-dejn għandu jiġi applikat mingħajr dewmien mid-dhul fis-sehh tar-Regolament.
15. Taht l-abbozz tal-proċedura tas-sorveljanza baġitarja, il-BĊE jirrakkomanda li: (a) progress suffiċjenti lejn l-oġettiv għal żmien medju għandu jiġi evalwat fuq il-bażi ta' evalwazzjoni ġenerali mal-bilanċ strutturali bħala referenza, inkluża analiżi tan-nefqa netta minn miżuri ta' dhul diskrezzjonali; (b) ir-rata tat-tkabbir tan-nefqa tal-gvern normalment m'għandhiex taqbeż rata ta' tkabbir ta' referenza pprogettata fuq żmien medju ta' tkabbir potenzjali tal-prodott domestiku gross (PDG); (c) ir-rata pprogettata fuq żmien medju ta' tkabbir potenzjali tal-PDG għandha tiġi kkalkulata skont il-metodoloġija komuni użata mill-Kummissjoni; (d) li jittiehed f'kunsiderazzjoni l-impatt tal-istruttura tat-tkabbir ekonomiku fuq iż-żieda fid-dhul. Ser ikun mehtieg li l-Kodiċi ta' Kondotta jistabbilixxi d-definizzjonijiet operattivi ta' dawn l-elementi ⁽¹⁾.
16. Il-BĊE jilqa' bis-saħha l-introduzzjoni ta' proċedura ta' sorveljanza makroekonomika, li taghlaq lakuna importanti fil-qafas tal-governanza ekonomika. Din il-proċedura għida għandha tikkonċentra sew fuq l-Istati Membri taż-żona tal-euro li jesperjenzaw telf sostnut fil-kompetittività u defiċits kbar fil-kont kurrenti. Effetti sekondarji fiż-żona tal-euro u r-rekwiżiti speċifiċi biex jiġi żgurat l-iffunzjonar tagħha mingħajr xkiel għandhom jiġu kkunsidrati wkoll. Minhabba l-possibilità li n-natura tal-kriżi tinbidel maż-żmien, il-lista ta' indikaturi li għandha tintuża b'konnessjoni mal-proċedura tista' tevolve mingħajr, madankollu, ma jintilef il-fokus tal-proċedura li għandu jkun il-prevenzjoni ta' sitwazzjonijiet li joholqu riskji għall-istabbiltà ekonomika, baġitarja u finanzjarja fiż-żona tal-euro u fl-UE.

⁽¹⁾ "Speċifikazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir u l-Linji Gwida dwar il-format u l-kontenut tal-programmi ta' stabbiltà u konvergenza", approvati mill-Kunsill tal-ECOFIN fis-7 ta' Settembru 2010.

17. L-ambitu tal-proċedura għandu, billi jiddefinixxi t-terminu "żbilanċi", jindirizza lista miftuha ta' sitwazzjonijiet li għandhom jiġu pprevenuti permezz tal-proċedura. Barra minn hekk, l-inkluzjoni tat-terminu "vulnerabbiltajiet" f'din il-proċedura, li huma ddefiniti bħala sitwazzjonijiet ta' possibbiltà ta' diffikulta għal Stat Membru li għandhom jiġu koperti raġonevolment permezz ta' sorveljanza makroekonomika soda tal-unjoni ekonomika u monetarja, għandha ssahhah in-natura preventiva tal-proċedura. Għandu jiġi kkjarifikat ukoll li r-rakkomandazzjonijiet taħt din il-proċedura għandhom ikunu konsistenti mal-proċeduri l-oħrajn stabbiliti taħt l-Artikoli 121, 126 u 136 tat-Trattat u li l-proċedura tikkunsidra b'mod xieraq l-impenji taħt il-ftehim ERM II. Rigward ir-referenzi għall-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (BERS) fil-proċedura ta' sorveljanza makroekonomika, għalkemm l-indipendenza tagħha mhux ser tkun affettwata jekk din il-proċedura tiegħu f'kunsiderazzjoni t-twissijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu, il-BĊE jirrakkomanda li tiddaħhal referenza għall-htieġa li jiġi rrispettat ir-reġim ta' kunfidenzjalità tal-BERS.
18. Barra minn hekk, il-proċedura ta' sorveljanza makroekonomika għandha tiġi ddeterminata permezz ta' mekkaniżmi effettivi ta' skattament. L-evalwazzjonijiet ta' żbilanċi makroekonomiċi u r-rakkomandazzjonijiet għal azzjoni korrettiva għandhom jingħataw pubbliċità wiesa' f'kull stadju tal-proċedura. Awtomatiċità akbar u sanzjonijiet finanzjarji gradati għandhom jiddaħhlu wkoll taħt l-abbozz tal-proċedura ta' żbilanċi eċċessivi, b'mod partikolari wara l-ewwel każ ta' nuqqas ta' konformità minn Stat Membru ma' rakkomandazzjoni tal-Kunsill li warajha l-Kunsill għandu diġà jimponi depożitu li jhalli l-interessi mingħajr il-htieġa għal nuqqas ta' konformità ripetut. Dan tal-aħhar għandu jiġi sanzjonat b'multa.
19. Rigward l-akkumulazzjonijiet ta' interessi mid-depożiti mhux renumerati u l-multi imposti fuq Stati Membri taż-żona tal-euro taħt il-proposti tal-Kummissjoni, dawn għandhom jiġu assenjati lill-MES li għandu jinhloq fl-2013, b'soluzzjoni ta' tranżizzjoni xierqa sakemm jinhloq.
20. Il-proċeduri indirizzati fil-proposti tal-Kummissjoni għandhom jiġu implimentati u infurzati b'mod koerenti. Dan għandu jiġi ffaċilitat billi wiehed kemm jista' jkun jimmira lejn is-semplicità, it-trasparenza u l-prevedibbiltà meta jiġu adottati u applikati r-regolamenti riżultanti. L-iskop għal interpretazzjonijiet jew tilwim divergenti fuq kwistjonijiet ta' kejl għandu jkun limitat u għandhom jiġu evitati proċessi burokratiċi.
21. Il-BĊE jissuggerixxi li l-missjonijiet tal-Kummissjoni taħt il-proċeduri ta' sorveljanza baġitarja u makroekonomika u l-proċedura ta' defiċit eċċessiv jikkollaboraw mal-BĊE jekk jidhirlu li dan huwa xieraq, għal missjonijiet lil Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u għal Stati Membri li jipparteċipaw fl-ERM II. Il-partecipazzjoni tal-BĊE fil-missjonijiet fil-Greċja u l-Irlanda rriżultat utli. Il-BĊE jifhem din il-partecipazzjoni bħala l-kontribut tiegħu għal politiki ekonomiċi, u ser imexxi dan il-kontribut mingħajr ebda preġudizzju għall-indipendenza tiegħu fit-twettiq tal-kompiti tiegħu stabbiliti fit-Trattat.
22. Il-BĊE jara wkoll il-htieġa li jiġi stabbilit korp ta' konsulenza b'kompetenza rikonossuta fi kwistjonijiet ekonomiċi u fiskali biex iħeji rapport annwali indipendenti indirizzati lill-istituzzjonijiet tal-Unjoni dwar konformità mill-Kunsill u l-Kummissjoni, inkluża l-Eurostat, mal-obbligi tagħhom taħt l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat u taħt il-proċeduri indirizzati fil-proposti tal-Kummissjoni. Jekk il-kapaċità tiegħu tippermetti, u mingħajr preġudizzju għall-kompiti ewlenin tiegħu li jheji r-rapport imsemmi hawn fuq, dan il-korp għandu jipprovi wkoll analiżi dwar kwistjonijiet ekonomiċi jew baġitarji speċifiċi wara talba mill-Kunsill Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni. Il-kompiti ta' dan il-korp m'għandhomx jidhlu fuq il-kompetenza tal-Kummissjoni. Il-Membri ta' dan il-korp għandhom ikunu totalment indipendenti. Il-legiżlatur tal-UE ser ikollu b'żonn jistabbilixxi l-pożizzjoni u l-karatteristiċi amministrattivi ta' dan il-korp, inklużi r-riżorsi materjali u umani tiegħu. Dan il-korp għandu jkun stabbilit taħt l-abbozz tal-proċedura ta' sorveljanza baġitarja u għandhom isiru referenzi għalih fil-proposti l-oħrajn tal-Kummissjoni.
23. Rigward l-abbozz tad-Direttiva dwar l-oqfsa baġitarji, waqt li l-BĊE jaqbel mal-għażla ta' direttiva bħala l-istrument legali, jikkunsidra li l-iskop u n-natura tad-Direttiva jehtieġu traspożizzjoni nazzjonali li tkun kemm jista' jkun qrib tat-test użat fid-Direttiva. Dan huwa partikolarment minnu għall-Istati Membri taż-żona tal-euro. F'din il-vena, il-BĊE jilqa' dikjarazzjoni politika mill-Grupp tal-Euro biex tinkiseb tali traspożizzjoni nazzjonali uniformi, li tista' tiġi riflessa fil-premessi.

24. Il-BĊE jikkunsidra wkoll li l-Istati Membri kollha għandhom fi kwalunkwe każ ikunu meħtieġa jiżguraw monitoraġġ, analiżi u validazzjoni indipendenti tal-elementi ewlenin tal-oqfsa baġitarji tagħhom. Għall-Istati Membri taż-żona tal-euro għandu jiddaħhal kapitolu speċifiku, fejn l-elementi mixtieqa fil-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2010 u r-Rapport tat-Task Force isiru obbligatorji għall-Istati Membri taż-żona tal-euro permezz tad-Direttiva, bil-possibbiltà li Stati Membri li mhux qegħdin fiż-żona tal-euro jimplementawhom voluntarjament fis-sistemi legali tagħhom, li l-BĊE jirrakkomanda bis-saħħa. Fost l-elementi mixtieqa, il-holqien ta' kunsilli fiskali indipendenti jidher li huwa prijorità fid-Direttiva, u d-Direttiva għandha tikkunsidra wkoll b'miod xieraq l-introduzzjoni ta' approċċ minn fuq għal isfel, li jfisser ftehim minn qabel dwar il-livell ta' nfiq totali li mbagħad jiġi allokat f'assenzjazzjonijiet ta' nfiq għal ministeri jew aġenziji tal-gvern differenti.
25. Dawn il-miżuri kollha m'għandhomx iwaqqfu lill-Istati Membri milli jiżviluppaw oqfsa baġitarji aktar b'saħħithom, billi pereżempju jinkludu regoli li jipprojbixxu deficits strutturali tal-gvern ġenerali 'l fuq minn ċertu livell tal-PDG. Fl-istess hin, il-leġiżlatur tal-UE għandu jikkunsidra l-introduzzjoni fid-Direttiva jew leġiżlazzjoni oħra ta' obbligu għall-Istati Membri li jadottaw leġiżlazzjoni b'oqfsa ta' self ċari b'definizzjonijiet u limiti preċiżi, peress li dan jikkontribwixxi għaċ-ċertezza legali.
26. Barra minn hekk, il-BĊE jirrakkomanda li jiġi enfasizzati l-importanza ta' tbassir nazzjonali trasparenti u l-metodoloġiji għat-thejjija tagħhom. Fl-istess hin, it-tbassir tal-Kummissjoni jrid jiżvolgi rwol ċentrali bħala punt ta' riferiment għat-tbassir nazzjonali.
27. Barra minn hekk, rigward l-effettività tagħha, id-Direttiva għandha tirreferi espressament għal spejjeż imposti fuq awtoritajiet nazzjonali għan-nuqqas ta' konformità ma' regoli fiskali numerici, inklużi kemm miżuri mhux finanzjarji kif ukoll sanzjonijiet finanzjarji fl-livell nazzjonali. Għandhom jiġu inklużi obbligi ta' fidi fi żmien medju ta' dejn li jeċċedi ammonti ttollerati mill-qafas fiskali. Ċirkustanzi speċifiċi fejn nuqqas ta' konformità temporanju huwa permess ikollhom jiġu ddefiniti b'mod strett, jekk meħtieġa. Barra minn hekk, il-BĊE jikkunsidra li d-dhul fis-seħh previst tal-MES fl-2013 għandu jwassal għal skadenza ta' traspożizzjoni tal-31 ta' Diċembru 2012 minflok il-31 ta' Diċembru 2013.
28. Rigward statistika bħala parti mid-Direttiva, il-BĊE jiffavorixxi żieda fit-tempestività u l-affidabbiltà tal-kontijiet annwali u trimestrali tal-gvern irrapportati lill-Kummissjoni taħt ir-Regolament (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità. ⁽¹⁾ Id-Direttiva tista' tikkontribwixxi għal titjib simultanju tat-tempestività u l-affidabbiltà tal-kontijiet tal-gvern ġenerali billi tappoġġja l-implimentazzjoni ta' sistemi tal-kontabilità pubblika fuq bażi tad-dovuti li huma interkonnessi ma' kontijiet nazzjonali bbażati fuq l-ESA 95. Is-sistemi tal-kontabilità għandhom ikunu bbażati fuq standards tal-kontabilità għas-settur pubbliku li huma aċċettati internazzjonalment sabiex jiġu żgurati r-rikonoxximent u l-kejl armonizzat tat-tranzazzjonijiet tal-gvernijiet.
29. Rigward l-istatistika f'leġiżlazzjoni futura, il-BĊE jinnota li, skont ir-Rapport tat-Task Force, azzjoni leġiżlattiva mill-UE hija meħtieġa sabiex il-"kodiċi ta' prattika Ewropew dwar l-istatistika" jsir legalment vinkolanti, waqt li, fil-frattemp, l-implimentazzjoni shiha tal-kodiċi tiġi aċċelerata, b'mod partikolari fir-rigward tal-kwalità u l-mandati għall-gbir tad-dejta. Barra minn hekk, is-setgħat tal-Eurostat fl-evalwazzjoni u l-monitoraġġ tan-notifiki tal-PDE għandhom jiġu msahha aktar b'enfasi fuq miżuri proattivi biex tittejjeb il-kwalità tal-istatistika tal-gvern.
30. Finalment, il-BĊE jwissi li l-proposti tal-Kummissjoni, u b'mod partikolari r-riformi li jirrigwardaw iż-żona tal-euro, ser jimplikaw domanda ta' xogħol akbar kemm fil-livell tal-UE kif ukoll f'dak nazzjonali, biex b'hekk hija meħtieġa l-allokkazzjoni konsegwenti ta' riżorsi umani u materjali.

⁽¹⁾ ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.

Proposti għall-abbozzar

Fejn il-BĊE jirrakkomanda emendi għall-proposti tal-Kummissjoni, għal dan il-ghan qed jiġu elenkati proposti għall-abbozzar speċifiċi fl-Anness flimkien ma' test spjegattiv.

Malli jiġu adottati, ikun meħtieġ li ċ-ċitazzjonijiet tar-regolamenti u d-direttiva proposti jirriflettu s-sotto-missjoni ta' din l-opinjoni.

Magħmul fi Frankfurt am Main, is-16 ta' Frar 2011.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

Proposti għall-abbozzar rigward il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1467/97 dwar li tithaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' deficit eċċessiv
(KUMM(2010) 522)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
Emenda 1 Premessi godda	
"(7) L-istabbiliment tal-eżistenza ta' deficit eċċessiv ibbażat fuq il-kriterju tad-dejn u l-passi li jwasslu għalih, m'għandux ikun ibbażat biss fuq in-nuqqas ta' konformità mal-punt ta' referenza numeriku, iżda dejjem għandha titqies il-firxa kollha ta' fatturi rilevanti koperti mir-rapport tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat. (8) Fl-istabbiliment tal-eżistenza ta' deficit eċċessiv ibbażat fuq il-kriterju tad-defiċit u l-passi li jwasslu għalih, hemm il-htieġa li titqies il-firxa kollha ta' fatturi rilevanti koperti mir-rapport skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat jekk id-dejn tal-gvern mal-prodott domestiku gross ma jaqbiżx il-valur ta' referenza. (9) Ir-rapport tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat għandu jkif jixraq il-kwalità tal-qafas fiskali nazzjonali, minhabba li dan għandu rwol kruċjali fl-appoġġ għall-konsolidazzjoni fiskali u l-finanzi pubbliċi sostenibbli. (10) Sabiex jingħata appoġġ għall-monitoraġġ tal-konformità mar-rakkomandazzjonijiet u l-avviżi tal-Kunsill għall-korrezzjoni tas-sitwazzjonijiet ta' deficit eċċessiv, hemm il-htieġa li dawn jispeċifikaw miri baġitarji annwali konsistenti mat-titjib fiskali mehtieġ f'termini aġġustati ciklikament, netti minn miżuri ta' darba jew temporanji. (11) Il-valutazzjoni ta' azzjoni effettiva se tibbenefika meta l-konformità mal-miri tal-infiq tal-amministrazzjoni pubblika tittiehed bħala referenza flimkien mal-implimentazzjoni ta' miżuri ta' dhul speċifiċi ppjanati. (12) Fil-valutazzjoni tal-każ għall-estensjoni tal-iskadenza għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali għal riċessjonijiet ekonomiċi severi ta' natura ġenerali."	"(7) L-istabbiliment tal-eżistenza ta' deficit eċċessiv ibbażat fuq il-kriterju tad-dejn u l-passi li jwasslu għalih, m'għandux jkun ibbażat biss fuq in-nuqqas ta' konformità mal-punt ta' referenza numeriku, iżda dejjem u għandha titqies il-firxa kollha ta' fatturi rilevanti koperti mir-rapport tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat biss meta l-proporzjon ta' dejn tal-gvern ikun qed jonqos fuq perspettiva ta' tliet snin skont il-previżjonijiet tal-Kummissjoni. (8) Fl-istabbiliment tal-eżistenza ta' deficit eċċessiv ibbażat fuq il-kriterju tad-defiċit u l-passi li jwasslu għalih, hemm il-htieġa li titqies il-firxa kollha ta' fatturi rilevanti koperti mir-rapport skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat jekk id-dejn tal-gvern mal-prodott domestiku gross ma jaqbiżx il-valur ta' referenza. biss jekk il-proporzjon tad-defiċit ikun qrib il-valur ta' referenza u l-eċċess fuq il-valur ta' referenza jkun temporanju. (9) Ir-rapport tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat għandu jkif jixraq il-kwalità tal-qafas fiskali nazzjonali, minhabba li dan għandu rwol kruċjali fl-appoġġ għall-konsolidazzjoni fiskali u l-finanzi pubbliċi sostenibbli. (10) (9) Sabiex jingħata appoġġ għall-monitoraġġ tal-konformità mar-rakkomandazzjonijiet u l-avviżi tal-Kunsill għall-korrezzjoni tas-sitwazzjonijiet ta' deficit eċċessiv, hemm il-htieġa li dawn jispeċifikaw miri baġitarji annwali konsistenti mat- għat-titjib fiskali mehtieġ f'termini aġġustati ciklikament, netti minn miżuri ta' darba jew temporanji jistgħu jiġu ssupplimentati bi speċifikazzjonijiet ulterjuri konsistenti ma' dawn il-miri strutturali. (11) (10) Il-valutazzjoni ta' azzjoni effettiva għandha tkun ibbażata fuq it-titjib mehtieġ għall-bilanċ strutturali u għandha tkun ikkumplementata se tibbenefika meta billi l-konformità mal-miri tal-infiq tal-amministrazzjoni pubblika tittiehed bħala referenza flimkien mal-implimentazzjoni ta' miżuri ta' dhul speċifiċi ppjanati. (12) Fil-valutazzjoni tal-każ għall-estensjoni tal-iskadenza għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali għal riċessjonijiet ekonomiċi severi ta' natura ġenerali."

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Il-premessi għandhom diġà jikkjarifikaw li żidiet fil-flessibbiltà fil-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir imsaħħah għandhom jiġu miċhuda. L-emendi li ddaħhlu huma spjegati fid-dettal fl-osservazzjonijiet ġenerali ta' din l-opinjoni u iktar 'l isfel.

Emenda 1a

Artikolu 1(2)(b) tar-regolament propost

(Artikolu 2(1a) (ġdid) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97)

"1a. Meta jaqbez il-valur ta' referenza, il-proporzjon tad-dejn tal-gvern mal-prodott domestiku gross (PDG) għandu jitties bħala li qiegħed jonqos biżżejjed u javvicina l-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti skont l-Artikolu 126(2)(b) tat-Trattat jekk id-differenza fir-rigward tar-referenza tkun naqset matul it-tliet snin preċedenti b'rata fl-ordni ta' wieħed minn kull ghoxrin kull sena. Għal perjodu ta' 3 snin mid-[data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament – għandha tiddaħhal] għandha tkun ikkunsidrata n-natura retrospettiva ta' dan l-indikatur fl-applikazzjoni tiegħu."

"1a. Meta jaqbez il-valur ta' referenza, il-proporzjon tad-dejn tal-gvern mal-prodott domestiku gross (PDG) għandu jitties bħala li qiegħed jonqos biżżejjed u javvicina l-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti skont l-Artikolu 126(2)(b) tat-Trattat jekk id-differenza fir-rigward tar-referenza tkun naqset matul it-tliet snin preċedenti b'rata fl-ordni ta' wieħed minn kull ghoxrin kull sena. ~~Għal perjodu ta' 3 snin mid-[data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament – għandha tiddaħhal] għandha tkun ikkunsidrata n-natura retrospettiva ta' dan l-indikatur fl-applikazzjoni tiegħu.~~"

Spjegazzjoni

Il-BĊE huwa favur l-applikazzjoni tal-punt ta' riferiment numeriku biex tiġi evalwata l-bidla fil-proporzjon ta' dejn mingħajr dewmien mid-data tad-dhul fis-seħh tar-Regolament.

Emenda 2

Artikolu 1(2)(c) tar-regolament propost

(Artikolu 2(3) u (3a) (ġdid) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97)

"3. Meta tkun qed thejji rapport skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat il-Kummissjoni għandha tqis il-fatturi rilevanti kollha kif indikat f'dak l-Artikolu. Ir-rapport għandu jirrifletti kif jixraq l-iżviluppi fil-pożizzjoni ekonomika fuq perjodu ta' żmien medju (b'mod partikolari, it-tkabbir potenzjali, il-kundizzjonijiet ciklici prevalenti, l-inflazzjoni, l-iżbilanci makroekonomiċi eċċessivi) u l-iżviluppi fil-pożizzjoni baġitarja fuq perjodu ta' żmien medju (b'mod partikolari, l-isforzi għall-konsolidazzjoni fiskali fi 'żminijiet tajba', l-investiment pubbliku, l-implimentazzjoni ta' politika fil-kuntest tal-istrategija ta' tkabbir komuni għall-Unjoni u l-kwalità ġenerali tal-finanzi pubbliċi, b'mod partikolari, il-konformità mad-Direttiva tal-Kunsill [...] dwar ir-rekwiżiti għall-oqfsa baġitarji tal-Istati Membri). Ir-rapport għandu janalizza wkoll l-iżviluppi li jkunu rilevanti għas-sitwazzjoni tad-dejn fuq perjodu ta' żmien medju (b'mod partikolari, huwa jirrifletti kif jixraq il-fatturi ta' riskju inklużi l-istruttura tal-maturità u d-denominazzjoni tal-valuta tad-dejn, l-operazzjonijiet tal-flussi tal-istokks, ir-riżervi akkumulati u assi oħrajn tal-gvern; il-garanziji, b'mod partikolari dawk marbuta mas-settur finanzjarju; ir-responsabbiltajiet kemm espliciti kif ukoll impliciti relatati max-xjuħija u d-dejn privat sal-punt li tista' tirrappreżenta responsabbiltà implicita kontingenti għall-gvern). Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tagħti konsiderazzjoni xierqa lil kwalunkwe fattur ieħor li, fl-opinjoni tal-Istat Membru kkonċernat huwa rilevanti sabiex ikun evalwat b'mod komprensiv f'termini kwalitattivi l-eċċess fuq il-valur ta' referenza u li l-Istat Membru ressaq quddiem il-Kummissjoni u l-Kunsill. F'dak il-kontest, għandha tingħata konsiderazzjoni speċjali għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji għat-trawwim tas-solidarjetà internazzjonali u biex jint-lahqu l-miri tal-politika tal-Unjoni, inkluża l-istabbiltà finanzjarja.

"3. Meta tkun qed thejji rapport skont l-Artikolu 126(3) tat-Trattat il-Kummissjoni għandha tqis il-fatturi rilevanti kollha kif indikat f'dak l-Artikolu. Ir-rapport għandu jirrifletti kif jixraq l-iżviluppi fil-pożizzjoni ekonomika fuq perjodu ta' żmien medju (b'mod partikolari, it-tkabbir potenzjali, il-kundizzjonijiet ciklici prevalenti, l-inflazzjoni, ~~l-iżbilanci makroekonomiċi eċċessivi~~) u l-iżviluppi fil-pożizzjoni baġitarja fuq perjodu ta' żmien medju (b'mod partikolari, l-isforzi għall-konsolidazzjoni fiskali fi 'żminijiet tajba', l-investiment pubbliku, l-implimentazzjoni ta' politika fil-kuntest tal-istrategija ta' tkabbir komuni għall-Unjoni u l-kwalità ġenerali tal-finanzi pubbliċi, b'mod partikolari, il-konformità mad-Direttiva tal-Kunsill [...] dwar ir-rekwiżiti għall-oqfsa baġitarji tal-Istati Membri). Ir-rapport għandu janalizza wkoll l-iżviluppi li jkunu rilevanti għas-sitwazzjoni tad-dejn fuq perjodu ta' żmien medju (b'mod partikolari, huwa jirrifletti jif jixraq il-fatturi ta' riskju inklużi l-istruttura tal-maturità u d-denominazzjoni tal-valuta tad-dejn, l-operazzjonijiet tal-flussi tal-istokks, ir-riżervi akkumulati u assi oħrajn tal-gvern; il-garanziji, b'mod partikolari dawk marbuta mas-settur finanzjarju; ir-responsabbiltajiet kemm espliciti kif ukoll impliciti relatati max-xjuħija u d-dejn privat sal-punt li tista' tirrappreżenta responsabbiltà implicita kontingenti għall-gvern). Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tagħti konsiderazzjoni xierqa lil kwalunkwe fattur ieħor li, fl-opinjoni tal-Istat Membru kkonċernat huwa rilevanti sabiex ikun evalwat b'mod komprensiv f'termini kwalitattivi l-eċċess fuq il-valur ta' referenza u li l-Istat Membru ressaq quddiem il-Kummissjoni u l-Kunsill. F'dak il-kontest, għandha tingħata konsiderazzjoni speċjali għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji għat-trawwim tas-solidarjetà internazzjonali u biex jint-lahqu l-miri tal-politika tal-Unjoni, inkluża l-istabbiltà finanzjarja.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
	Meta tkun qed thejji rapport, il-Kummissjoni tista' titlob informazzjoni addizzjonali minghand l-Istat Membru kkonċernat. [...] 3a. Meta tkun qed tiġi evalwata l-konformità fuq il-bażi tal-kriterju tad-dejn, dawn il-fatturi rilevanti għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni fil-passi li jwasslu għad-deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv ipprovduti fil-paragrafi 4, 5 u 6 tal-Artikolu 126 tat-Trattat, biss meta l-proporzjon ta' dejn tal-gvern ikun qiegħed jonqos fuq perspettiva ta' tliet snin skont il-previżjoni tal-Kummissjoni.
4. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jagħmlu valutazzjoni kumplessiva bbilancjata tal-fatturi rilevanti kollha, b'mod speċjali l-limitu safejn jaffettwaw il-valutazzjoni tal-konformità mal-kriterji tad-deficit u/jew tad-dejn bhala fatturi ta' aggravazzjoni jew ta' mitigazzjoni. Meta jevalwaw il-konformità fuq il-bażi tal-kriterju tad-deficit, jekk il-proporzjon tad-dejn tal-gvern għall-PGD jaqbeż il-valur ta' referenza, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu fil-passi li jwasslu għad-deċiżjoni rigward l-eżistenza tad-deficit eċċessiv previsti fil-paragrafi 4, 5 u 6 tal-Artikolu 126 tat-Trattat biss jekk il-kundizzjoni doppja tal-prinċipju ġenerali — li, qabel jitqiesu dawn il-fatturi rilevanti, id-deficit tal-amministrazzjoni pubblika jibqa' qrib il-valur ta' referenza u l-eċċess tiegħu fuq il-valur ta' referenza jkun temporanju — tiġi sodisfatta b'mod shih."	4. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jagħmlu valutazzjoni kumplessiva bbilancjata tal-fatturi rilevanti kollha, b'mod speċjali l-limitu sa fejn jaffettwaw il-valutazzjoni tal-konformità mal-kriterji tad-deficit u/jew tad-dejn bhala fatturi ta' aggravazzjoni jew ta' mitigazzjoni. Meta jevalwaw il-konformità fuq il-bażi tal-kriterju tad-deficit, jekk il-proporzjon tad-dejn tal-gvern għall-PGD jaqbeż il-valur ta' referenza, dawn il-fatturi għandhom jitqiesu fil-passi li jwasslu għad-deċiżjoni rigward l-eżistenza tad-deficit eċċessiv previsti fil-paragrafi 4, 5 u 6 tal-Artikolu 126 tat-Trattat biss jekk il-kundizzjoni doppja tal-prinċipju ġenerali — li, qabel jitqiesu dawn il-fatturi rilevanti, id-deficit tal-amministrazzjoni pubblika jibqa' qrib il-valur ta' referenza u l-eċċess tiegħu fuq il-valur ta' referenza jkun temporanju — tiġi sodisfatta b'mod shih."

Spjegazzjoni

Ir-rapport tal-Kummissjoni fl-Artikolu 2(3) li jirreferi għall-Artikolu 126(3) tat-Trattat jidher li jiehu f'kunsiderazzjoni, inter alia, "żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi" li huma s-suġġett ta' proposta differenti (KUMM(2010) 525). Il-BĊE huwa favur koeżistenza loġika u raġonevoli tal-proċeduri differenti. Ir-referenza għal "żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi" tista' twassal għal konfużjoni, billi tagħti l-impressjoni li (KUMM(2010) 522 u (KUMM(2010) 525 essenzjalment jirregolaw l-istess suġġett.

Ir-rekwiżit ta' rapportaġġ addizzjonali huwa maħsub li jkun ta' incentiv għal konformità mill-Istat Membru, peress li l-Kummissjoni trid thejji rapport dwar l-eżistenza ta' proporzjon ta' deficit eċċessiv jew dejn eċċessiv. Konformità mal-valuri ta' referenza tevita l-htieġa għal rappurtar addizzjonali.

Waqit li l-fatturi rilevanti kollha ser jiġu kkunsidrati meta l-Kummissjoni thejji rapport dwar l-eżistenza ta' proporzjon ta' dejn eċċessiv, huma ser jiġu kkunsidrati biss meta l-proporzjon ta' dejn tal-gvern ikun qed jonqos. Kwalunkwe fattur mitiganti rilevanti m'għandu qatt iwassal għal evalwazzjoni li Stat Membru m'għandu ebda proporzjon ta' dejn eċċessiv meta l-proporzjon ta' dejn tiegħu jkun jaqbeż il-valur ta' referenza u jkun jinsab fuq perkors ta' żieda.

Finalment, il-prinċipju ta' "qrib u temporanju" fir-rigward tal-kriterju tad-deficit għandu jiġi rispettat irrispettivament mill-proporzjon tad-dejn.

Emenda 3

Artikolu 1(3)(d) tar-regolament propost
(Artikolu 3(4a) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97)

"4a. Qabel l-iskadenza massima ta' sitt xhur prevista fil-paragrafu 4, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kummissjoni u lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda b'reazzjoni għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat. Ir-rapport għandu jinkludi l-miri għan-nefqa tal-gvern u għall-miżuri diskrezzjonali fin-naha tad-dhul b'mod konsistenti mar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill taht l-Artikolu 126(7) tat-Trattat, kif ukoll informazzjoni dwar il-miżuri meħuda u n-natura ta' dawk previsti biex jintlahqu l-miri. Ir-rapport għandu jiġi ppubblikat.

"4a. Qabel l-iskadenza massima ta' sitt xhur prevista fil-paragrafu 4, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kummissjoni u lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda b'reazzjoni għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat. Ir-rapport għandu jinkludi l-miri għan-nefqa tal-gvern u għall-miżuri diskrezzjonali fin-naha tad-dhul b'mod konsistenti mar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill taht l-Artikolu 126(7) tat-Trattat, kif ukoll informazzjoni dwar il-miżuri meħuda u n-natura ta' dawk previsti biex jintlahqu l-miri. Ir-rapport għandu jiġi ppubblikat. **Il-Kummissjoni tista' titlob rappurtar addizzjonali mill-Istat Membru.**

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
5. Jekk tkun ittiehdet azzjoni effettiva b'konformità ma' rakkomandazzjoni taht l-Artikolu 126(7) tat-Trattat u wara l-adozzjoni ta' dik ir-rakkomandazzjoni jsehhu avvenimenti ekonomiċi negattivi b'konsegwenzi maġġuri ta' żvantaġġ għall-finanzi tal-gvern, il-Kunsill jista' jiddeċiedi, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta rakkomandazzjoni riveduta skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat. Ir-rakkomandazzjoni riveduta, li tqis il-fatturi rilevanti msemmija fl-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament, bħala regola, tista' testendi notevolment l-iskadenza għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv b'sena. Il-Kunsill għandu jivvaluta l-eżistenza ta' avvenimenti ekonomiċi negattivi imprevisiti b'konsegwenzi maġġuri ta' żvantaġġ għall-finanzi tal-gvern, kontra t-tbassir ekonomiku fir-rakkomandazzjoni tiegħu. Il-Kunsill jista' jiddeċiedi wkoll, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta rakkomandazzjoni riveduta skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat f'każ ta' riċessjoni ekonomika gravi ta' natura ġenerali."	5. Jekk tkun ittiehdet azzjoni effettiva b'konformità ma' rakkomandazzjoni taht l-Artikolu 126(7) tat-Trattat u wara l-adozzjoni ta' dik ir-rakkomandazzjoni jsehhu avvenimenti ekonomiċi negattivi b'konsegwenzi maġġuri ta' żvantaġġ għall-finanzi tal-gvern, il-Kunsill jista' jiddeċiedi, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta rakkomandazzjoni riveduta skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat. Ir-rakkomandazzjoni riveduta, li tqis il-fatturi rilevanti msemmija fl-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament, bħala regola, tista' testendi notevolment l-iskadenza għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv b'sena. Il-Kunsill għandu jivvaluta l-eżistenza ta' avvenimenti ekonomiċi negattivi imprevisiti b'konsegwenzi maġġuri ta' żvantaġġ għall-finanzi tal-gvern, kontra t-tbassir ekonomiku fir-rakkomandazzjoni tiegħu. Il-Kunsill jista' jiddeċiedi wkoll, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta rakkomandazzjoni riveduta skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat f'każ ta' riċessjoni ekonomika gravi ta' natura ġenerali."

Spjegazzjoni

Ir-rappurtagg addizzjonali huwa għodda tal-Kummissjoni biex tigi iċċentivata l-konformità tal-Istati Membri. Il-htiega li tigi prevista espressament l-adozzjoni ta' rakkomandazzjoni riveduta taht l-Artikolu 126(7) tat-Trattat mhijiex evidenti.

Emenda 4

L-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97

(L-ebda emenda fir-regolament propost)	"1. [...]Fl-istess waqt, il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jissottometti immedjatament rapport formali lill-Kunsill Ewropew."
--	---

Spjegazzjoni

Dan huwa element addizzjonali tal-proċedura li għandu jagħti iċċentiv għal konformità mill-Istat Membru kkonċernat.

Emenda 5

Artikolu 1(5)(b) tar-regolament propost
(Artikolu 5(1a) (ġdid) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97)

"1a. B'segwitu għall-avviż tal-Kunsill mogħti b'konformità mal-Artikolu 126(9) tat-Trattat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kummissjoni u lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda b'reazzjoni għall-avviż tal-Kunsill. Ir-rapport għandu jinkludi l-miri għan-nefqa tal-gvern u għall-miżuri diskrezzjonali fin-naha tad-dhul kif ukoll l-informazzjoni dwar il-miżuri meħuda b'reazzjoni għar-rakkomandazzjonijiet speċifiċi tal-Kunsill sabiex il-Kunsill ikun jista' jiehu, jekk ikun meħtieġ, id-deċizjoni b'konformità mal-Artikolu 6 (2) ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jiġi ppubblikat.	"1a. B'segwitu għall-avviż tal-Kunsill mogħti b'konformità mal-Artikolu 126(9) tat-Trattat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kummissjoni u lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda b'reazzjoni għall-avviż tal-Kunsill. Ir-rapport għandu jinkludi l-miri għan-nefqa tal-gvern u għall-miżuri diskrezzjonali fin-naha tad-dhul kif ukoll l-informazzjoni dwar il-miżuri meħuda b'reazzjoni għar-rakkomandazzjonijiet speċifiċi tal-Kunsill sabiex il-Kunsill ikun jista' jiehu, jekk ikun meħtieġ, id-deċizjoni b'konformità mal-Artikolu 6 (2) ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jiġi ppubblikat. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja u tevalwa miżuri ta' aġġustament meħuda biex jiġi indirizzat id-defiċit eċċessiv permezz ta' misjoni lill-Istat Membru kkonċernat, b'kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlu li dan huwa meħtieġ, għal Stati Membri partecipanti u Stati Membri li jippartecipaw fil-mekkanizmu tar-rata tal-kambju (ERM II), u thejji rapport lill-Kunsill. Dan ir-rapport jista' jiġi ppubblikat.
--	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
2. Jekk azzjoni effettiva tkun ittiehdet b'konformità mal-avviż skont l-Artikolu 126(9) tat-Trattat u wara l-adozzjoni ta' dak l-avviż isehhu avvenimenti ekonomiċi negattivi b'konsegwenzi maġġuri żvantaġġu għall-finanzi tal-gvern, il-Kunsill jista' jiddeciedi, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta avviż rivedut skont l-Artikolu 126(9) tat-Trattat. L-avviż rivedut, li jqis il-fatturi rilevanti msemmija fl-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament, bħala regola, jista' jestendi notevolment l-iskadenza għall-korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv b'sena. Il-Kunsill jista' jivvaluta l-eżistenza ta' avvenimenti ekonomiċi negattivi b'konsegwenzi maġġuri ta' żvantaġġ għall-finanzi tal-gvern kontra t-tbassir ekonomiku fl-avviż tiegħu. Il-Kunsill jista' jiddeciedi wkoll, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta avviż rivedut skont l-Artikolu 126(9) tat-Trattat fil-każ ta' riċessjoni ekonomika gravi ta' natura ġenerali."	2. Jekk azzjoni effettiva tkun ittiehdet b'konformità mal-avviż skont l-Artikolu 126(9) tat-Trattat u wara l-adozzjoni ta' dak l-avviż isehhu avvenimenti ekonomiċi negattivi b'konsegwenzi maġġuri ta' żvantaġġ għall-finanzi tal-gvern, il-Kunsill jista' jiddeciedi, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta avviż rivedut skont l-Artikolu 126(9) tat-Trattat. L-avviż rivedut, li jqis il-fatturi rilevanti msemmija fl-Artikolu 2(3) ta' dan ir-Regolament, bħala regola, jista' jestendi notevolment l-iskadenza għall- korrezzjoni tal-iżbilanċ eċċessiv b'sena. Il-Kunsill għandu jivvaluta l-eżistenza ta' avvenimenti ekonomiċi negattivi b'konsegwenzi maġġuri żvantaġġu għall-finanzi tal-gvern kontra t-tbassir ekonomiku fl-avviż tiegħu. Il-Kunsill jista' jiddeciedi wkoll, fuq rakkomandazzjoni minghand il-Kummissjoni, li jadotta avviż rivedut skont l-Artikolu 126(9) tat-Trattat fil-każ ta' riċessjoni ekonomika gravi ta' natura ġenerali."

Spjegazzjoni

Il-missjonijiet tal-Kummissjoni lill-Istat Membru kkonċernat, b'kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlu li huwa propizju, għaż-żona tal-euro u għal Stati Membri li jippartecipaw fl-ERM II, għandhom jikkontribwixxu għall-kisba tal-għanijiet tar-regolament propost u għandhom ikunu deterrent importanti għall-Istat Membru mhux konformi.

Ma jidhrix li hemm il-htieġa li tiġi prevista l-adozzjoni ta' avviż rivedut fuq il-bażi tal-Artikolu 126(9).

Emenda 6

Artikolu 1(14) tar-regolament propost
(Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1467/97)

"Il-multi msemmija fl-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament għandhom jikkostitwixxu dhul iehor imsemmi fl-Artikolu 311 tat-Trattat u għandhom jitqassmu fost l-Istati Membri partecipanti li ma għandhomx deficit eċċessiv kif stabbilit skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat u li mhumiex sugġetti għall-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru [...] fi proporzjon mas-sehem tagħhom fid-Dhul Nazzjonali Gross (Gross National Income (GNI)) totali tal-Istati Membri eligibbli."	"Il-multi msemmija fl-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament għandhom jitreġġghu lura lill- Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbiltà jikkostitwixxu dhul iehor imsemmi fl-Artikolu 311 tat-Trattat u għandhom jitqassmu fost l-Istati Membri partecipanti li ma għandhomx deficit eċċessiv kif stabbilit skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat u li mhumiex sugġetti għall-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru [...] fi proporzjon mas-sehem tagħhom fid-Dhul Nazzjonali Gross (Gross National Income (GNI)) totali tal-Istati Membri eligibbli."
---	--

Spjegazzjoni

Il-multi mħallsa minn Stati Membri taż-żona tal-euro taht il-qafas ta' sorveljanza għandhom jakkumulaw favur l-MES tal-futur. Ser ikun mehtieġ li d-dispożizzjonijiet tranżitorji xierqa (Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbilizzazzjoni Finanzjarja u/jew il-Facilità Ewropea tal-Istabbiltà Finanzjarja bħala benefiċjarji tal-multi) ikunu gew stabbiliti sakemm jiġi stabbilit il-MES skont il-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tas-16 u s-17 ta' Diċembru 2010.

Ir-raġuni għall-akkumulazzjoni ta' dawn il-multi favur l-MES hi li hemm konnessjoni bejn in-nuqqas ta' konformità mill-Istati Membri mal-obbligi tagħhom taht il-proposti tal-Kummissjoni u l-htieġa li jiġi stabbilit MES. Għalhekk tali multi derivati mill-pakkett ta' governanza għandhom jakkumulaw favur il-MES.

Kif huwa indikat f'din il-opinjoni, jekk tiġi aċċettata, din is-soluzzjoni għandha tiġi estiża mutatis mutandis għall-proċeduri kollha msahha jew mahluqa mill-proposti tal-Kummissjoni.

F'kull wiehied mir-regolamenti msahha jew mahluqa mill-proposti tal-Kummissjoni, premessa għandha tispjega r-raġuni għat-treġġiġh lura lill-MES tal-interessi li jakkumulaw u sanzjonijiet finanzjarji oħrajn fuq il-linji indikati hawn fuq: hemm konnessjoni bejn in-nuqqas ta' konformità mill-Istati Membri mal-obbligi tagħhom ta' governanza ekonomika u l-htieġa li jiġi stabbilit il-MES.

⁽¹⁾ Il-grasset fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-tbassir ta' test.

Proposti għall-abbozzar rigward il-proposta għal Direttiva tal-Kunsill dwar rekwiżiti għall-oqfsa baġitarji tal-Istati Membri

(KUMM(2010) 523)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 1

Premessa 7 tad-direttiva proposta

“(7) Tbassir makroekonomiku u baġitarju ppreġudikat u mhux realistiku jista' jxekkel l-effikaċja tal-ippjanar fiskali b'mod konsiderevoli u konsegwentement jista' jxekkel l-impenn għal dixxiplina baġitarja, waqt li t-trasparenza u l-validazzjoni tal-metodoloġiji tat-tbassir jistgħu jżidu b'mod sinifikanti l-kwalità tat-tbassir makroekonomiku u baġitarju għall-ippjanar fiskali.”	“(7) Tbassir makroekonomiku u baġitarju ppreġudikat u mhux realistiku jista' jxekkel l-effikaċja tal-ippjanar fiskali b'mod konsiderevoli u konsegwentement jista' jxekkel l-impenn għal dixxiplina baġitarja, waqt li t-trasparenza u l-validazzjoni tal-metodoloġiji tat-tbassir jistgħu għandhom iżidu b'mod sinifikanti l-kwalità tat-tbassir makroekonomiku u baġitarju għall-ippjanar fiskali.”
--	---

Spjegazzjoni

It-trasparenza u l-validazzjoni tal-metodoloġiji tat-tbassir huma għodod ewlenin għall-kwalità tat-tbassir.

Emenda 2

Premessa 8 tad-direttiva proposta

“(8) Element kruċjali biex ikun żgurat l-użu ta' tbassir realistiku għat-twettiq ta' politika baġitarja huwa t-trasparenza, li trid tinvolvi d-disponibbiltà pubblika tal-metodoloġiji, l-ipoteżi u l-parametri li fuqhom huwa bbażat it-tbassir makroekonomiku u baġitarju uffiċjali.”	“(8) Element kruċjali biex ikun żgurat l-użu ta' tbassir realistiku għat-twettiq ta' politika baġitarja huwa t-trasparenza, li trid tinvolvi l-pubblikazzjoni u għalhekk id-disponibbiltà pubblika mhux biss ta' tbassir makroekonomiku u baġitarju uffiċjali li jkun iddet-taljat b'mod suffiċjenti iżda wkoll tal-metodoloġiji, l-ipoteżi u l-parametri li fuqhom huwa bbażat tali it tbassir makroekonomiku u baġitarju uffiċjali.”
---	--

Spjegazzjoni

L-emenda proposta ssahha' ir-rwol kruċjali, it-trasparenza u d-dettall.

Emenda 3

Premessa 12 tad-direttiva proposta

“(12) Fir-rigward tal-effikaċja ddokumentata ta' oqfsa baġitarji bbażati fuq ir-regoli tal-Istati Membri fil-promozzjoni tad-dixxiplina baġitarja, regoli fiskali nazzjonali qawwija li huma konsistenti mal-oġġettivi baġitarji fil-livell tal-Unjoni jridu jkunu l-pedament tal-qafas imsaħħa' ta' sorveljanza baġitarja tal-Unjoni. Regoli fiskali sodi għandhom ikunu mghammra b'definizzjonijiet speċifikati tajjeb tal-miri flimkien ma' mekkaniżmi għal kontroll effettiv u f'waqtu. Barra minn hekk, l-esperjenza tal-politika wriet li biex ir-regoli numerici jahdmu b'mod effettiv, iridu jintrabtu konsegwenzi man-nuqqas ta' konformità, fejn l-ispejjeż involuti jistgħu jkunu sempliciment reputazzjonali.”	“(12) Fir-rigward tal-effikaċja ddokumentata ta' oqfsa baġitarji bbażati fuq ir-regoli tal-Istati Membri fil-promozzjoni tad-dixxiplina baġitarja, regoli fiskali nazzjonali qawwija li huma konsistenti mal-oġġettivi baġitarji fil-livell tal-Unjoni jridu jkunu l-pedament tal-qafas imsaħħa' ta' sorveljanza baġitarja tal-Unjoni. Regoli fiskali sodi għandhom ikunu mghammra b'definizzjonijiet speċifikati tajjeb tal-miri flimkien ma' mekkaniżmi għal kontroll effettiv u f'waqtu. Barra minn hekk, l-esperjenza tal-politika wriet li biex ir-regoli numerici fiskali jahdmu b'mod effettiv, iridu jintrabtu konsegwenzi man-nuqqas ta' konformità, fejn l-ispejjeż involuti jistgħu jkunu sempliciment reputazzjonali li għandhom jinkludu spejjeż reputazzjonali, politiċi u finanzjarji. Il-fidi f'waqtu ta' dejn addizzjonali għandu jkun konsegwenza standard. ”
--	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Il-kredibbiltà tal-qafas fiskali hija miżjuda jekk konsegwenzi espliciti għan-nuqqas ta' konformità, inklużi spejjeż kemm finanzjarji kif ukoll mhux finanzjarji, jiġu identifikati fid-direttiva proposta u b'hekk fil-leġiżlazzjoni nazzjonali. Obbligu ta' fidi fwaqtu ta' dejn li jsir lil hinn mill-koncessjonijiet tal-qafas fiskali huwa strument b'saħħtu għall-prevenzjoni ta' ksur tar-regoli.

Emenda 4

Premessa 12a ġdida tad-direttiva proposta

L-ebda test	“(12a) In-numru ta' ċirkustanzi speċifiċi li fihom huwa permess nuqqas ta' konformità temporanju ma' regoli fiskali numerici għandu jkun limitat. Għandhom jiġu sodisfatti kriterji stretti rigward l-impatt baġitarju tan-nonkonformità u r-responsabbiltà riżultanti. Il-hlas lura ta' dejn addizzjonali għandu jiġi żgurat f'perjodu ta' żmien propizju.”
-------------	--

Spjegazzjoni

Waqt li konsegwenzi espliciti għan-nuqqas ta' konformità jitqiesu bhala neċessarji biex tiġi żgurata l-effettività, kwalunkwe ċirkostanza speċifika li fiha huwa permess nuqqas ta' konformità temporanju mar-regoli fiskali numerici għandha tkun ristretta għal numru limitat, biex b'hekk tissaħħah l-applikazzjoni generali tal-konsegwenzi għan-nuqqas ta' konformità. Il-premessa ġdida proposta ssahħah in-natura limitata tal-eċċezzjoni pprovduta fl-Artikolu 6(d) tad-direttiva proposta. L-eċċezzjonijiet għandhom jissodisfaw kriterji stretti u l-fidi għandu jkun kundizzjoni għall-eċċezzjoni.

Emenda 5

Premessa 13 tad-direttiva proposta

“(13) L-Istati Membri għandhom jevitaw politiki fiskali proċiklici u l-isforzi ta' konsolidazzjoni fiskali għandhom ikunu akbar fi żminijiet tajba. Regoli fiskali numerici speċifikati tajjeb għandhom iwasslu għal dawn l-oġettivi.”	“(13) L-Istati Membri għandhom jevitaw politiki fiskali proċiklici u l-isforzi ta' konsolidazzjoni fiskali għandhom ikunu akbar fi żminijiet tajba. Regoli fiskali numerici speċifikati tajjeb għandhom iwasslu għal dawn l-oġettivi. Dawn ir-regoli fiskali numerici għandhom jinkorporaw l-għan ta' tishih tal-kontroll tan-nefqa tal-gvern u jipprovdu lill-Ministeri tal-Finanzi bi strumenti biex jirrestringu n-nefqa sabiex iżommu d-defiċits taħt kontroll. ”
--	--

Spjegazzjoni

L-iskop għall-introduzzjoni ta' regoli fiskali numerici, jiġifieri li jissaħħah il-kontroll tan-nefqa tal-gvern, għandu jiġi ddikjarat b'mod ċar fir-regoli nfushom u l-Ministri tal-Finanzi għandhom jingħataw l-istrumenti adattati.

Emenda 6

Premessa 18 tad-direttiva proposta

“(18) Biex ikunu effettivi fil-promozzjoni tad-dixxiplina baġitarja u s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi, l-oqfsa baġitarji għandhom ikopru l-finanzi pubbliċi b'mod komprensiv. Għal din ir-raġuni, l-operazzjonijiet tal-fondi u l-korpi extrabaġitarji li għandhom impatt immedjat jew għal perjodu ta' żmien medju fuq il-pożizzjonijiet baġitarji tal-Istati Membri għandhom jingħataw kunsiderazzjoni partikolari.”	“(18) Biex ikunu effettivi fil-promozzjoni tad-dixxiplina baġitarja u s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi, l-oqfsa baġitarji għandhom ikopru l-finanzi pubbliċi b'mod komprensiv. Għal din ir-raġuni, l-operazzjonijiet tal-fondi u l-korpi extrabaġitarji li għandhom aktarx ikollhom impatt immedjat jew għal perjodu ta' żmien medju fuq il-pożizzjonijiet baġitarji tal-Istati Membri għandhom jingħataw kunsiderazzjoni partikolari jiġu rrapportati b'mod trasparenti. L-impatt mistenni jew potenzjali tagħhom fuq il-bilanċi u d-dejn tal-baġit generali tal-gvern għandu jiġi indirizzat esplicitament fil-oqfsa baġitarji għal żmien medju. ”
---	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

L-emenda proposta ssahha l-effettività permezz tal-konnessjoni mal-qafas baġitarju għal żmien medju u tiżgura sorveljanza akbar tal-istituzzjonijiet lil hinn mis-settur governattiv li għalihom jistgħu jkunu saru meħtieġa injezzjonijiet ta' kapital.

Emenda 7

Premessa (18a) ġdida tad-direttiva proposta

L-ebda test	“(18a) L-iskop u l-karatteristiċi tad-Direttiva jeħtieġu traspożizzjoni nazzjonali li tkun kemm jista' jkun qrib tat-test tad-Direttiva. Waqt li dan huwa minnu għall-Istati Membri kollha, huwa partikolarment minnu għal Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro. [Jittiehed f'kunsiderazzjoni l-ftehim tal-Grupp tal-Euro datat ... [li l-Istati Membri kollha li l-munita tagħhom hija l-euro jwettqu traspożizzjoni nazzjonali fuq din il-linja]].”
-------------	---

Spjegazzjoni

Impenn għal traspożizzjoni li ssegwi d-Direttiva mill-qrib, b'mod partikolari fl-Istati Membri taż-żona tal-euro, għandu jagħmel id-Direttiva aktar effettiva.

Emenda 8

Premessa ġdida (18b) tad-direttiva proposta

L-ebda test	“(18b) Hemm bżonn li l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jimplimentaw fl-oqfsa baġitarji nazzjonali tagħhom elementi oħrajn minbarra l-elementi li jinsabu f'din id-Direttiva għall-Istati Membri kollha. Kapitolu b'dispożizzjonijiet speċifiċi għall-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jstabbilixxi dawn iż-żewġ elementi: wiehed huwa t-twaqqif ta' kunsilli fiskali indipendenti inkarigati li jipprovdu monitoraġġ, analiżi, evalwazzjonijiet u tbassir indipendenti u l-iehor huwa l-applikazzjoni ta' proċessi baġitarji minn fuq għal isfel. Waqt li dan tal-ewwel għandu jkun obbligatorju, l-Istati Membri għandhom jagħtu konsiderazzjoni shiha lil dan tal-aħhar. L-Istati Membri li l-munita tagħhom ma tkunx l-euro jistgħu jinkorporaw bosta minn dawn l-elementi addizzjonali jew kollha kemm huma fl-oqfsa baġitarji nazzjonali tagħhom. Huma għandhom jikkunsidraw speċifikament li jinkorporaw f'dawn tal-aħhar il-kunsilli fiskali indipendenti.”
-------------	---

Spjegazzjoni

L-elementi li ġew ikkunsidrati li huma mixtieqa mill-Kunsill fil-Konklużjonijiet tiegħu ta' Mejju 2010 dwar din il-kwistjoni u fir-Rapport tat-Task Force għandhom isiru obbligatorji għall-Istati Membri taż-żona tal-euro.

Emenda 9

Artikolu 1 tad-direttiva proposta

“Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli ddettaljati rigward il-karatteristiċi tal-oqfsa baġitarji tal-Istati Membri li huma meħtieġa biex tkun żgurata l-effikaċja tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv.”	“Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli ddettaljati rigward il-karatteristiċi tal-oqfsa baġitarji tal-Istati Membri li huma meħtieġa biex tkun żgurata konformità mal-l-effikaċja tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv obbligu tal-Istati Membri li jevitaw defiċits eċċessivi tal-gvern kif imsemmi fl-Artikolu 126(1) tat-Trattat. ”
--	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Id-direttiva proposta m'għandhiex tirreferi esplicitament għall-proċedura ta' deficit eċċessiv iżda għall-htieġa li jiġu evitati deficits eċċessivi peress li d-Direttiva, malli tiġi implimentata fl-Istati Membri, ser issir strument għat-tishih tal-konformità tal-Istati Membri mal-obbligi tagħhom taht l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat.

Emenda 10

Artikolu 2(f) tad-direttiva proposta

“(f) arrangamenti għall-analiżi biex tisserddaq it-trasparenza tal-elementi tal-proċess tal-baġit, inkluż fost l-oħrajn il-mandat tal-uffiċċji tal-baġit nazzjonali indipendenti jew l-istituzzjonijiet li jaġixxu fil-qasam tal-politika baġitarja;”	“(f) arrangamenti għal monitoraġġ, għall-analiżi, evalwazzjonijiet u validazzjoni biex tisserddaq it-trasparenza tal-elementi tal-proċess tal-baġit, inkluż fost l-oħrajn il-mandat tal-uffiċċji tal-baġit nazzjonali indipendenti jew l-istituzzjonijiet li jaġixxu fil-qasam tal-politika baġitarja;”
---	--

Spjegazzjoni

L-arrangamenti m'għandhomx jikkonċernaw biss l-analiżi, iżda wkoll il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u l-validazzjoni tal-proċessi tal-baġit u għandhom jiżguraw li dawn isiru b'mod indipendenti.

Emenda 11

Artikolu 3(1) tad-direttiva proposta

“1. Fir-rigward tas-sistemi nazzjonali tal-kontijiet pubbliċi, l-Istati Membri għandhom ikollhom fis-seħh sistemi ta' kontijiet pubbliċi li komprensivament u konsistentement ikopru s-subsetturi kollha tal-amministrazzjoni pubblika kif iddefiniti mir-Regolament (KE) Nru 2223/96 (ESA 95), u jkun fihom l-informazzjoni meħtieġa biex tingabar id-dejta bbażata fuq l-ESA 95. Dawk is-sistemi ta' kontijiet pubbliċi għandhom ikunu suġġetti għal kontroll u verifika interni.”	“1. Sabiex jiġi żgurat ir-rapportaġġ f'waqt u preċiż tad-dejta tal-gvern annwali u trimestrali bbażata fuq l-ESA, Fir-rigward tas-sistemi nazzjonali tal-kontijiet pubbliċi , l-Istati Membri għandhom ikollhom fis-seħh sistemi ta' kontijiet pubbliċi, li japplikaw standards tal-kontabbiltà tas-settur pubbliku li huma aċċettati internazzjonalment li komprensivament u konsistentement ikopru s-subsetturi kollha tal-amministrazzjoni pubblika kif iddefiniti mir-Regolament (KE) Nru 2223/96 (ESA 95), u jkun fihom l-informazzjoni meħtieġa biex tingabar id-dejta bbażata fuq l-ESA 95. Dawk is-sistemi ta' kontijiet pubbliċi għandhom ikunu suġġetti għal kontroll u verifika indipendenti interni. ”
--	---

Spjegazzjoni

Sabiex tiżied it-tempestività u l-preċiżjoni tad-dejta tal-gvernijiet irrapportata lill-Kummissjoni, huwa mixtieq li l-Istati Membri jhaffu l-implimentazzjoni ta' sistemi tal-kontabbiltà pubblika għall-entitajiet tas-settur governattiv, li jirrapportaw dejta fuq bażi ta' dovuti b'mod konformi ma' standards tal-kontabbiltà aċċettati għas-settur pubbliku. Dan għandu jippermetti li dik id-dejta tinqaleb faċilment f'kontijiet nazzjonali bbażati fuq ESA 95. Is-sistemi ta' kontabbiltà pubbliċi għandhom ikunu suġġetti għal kontroll u verifika interni.

Emenda 12

Artikolu 3(2) tad-direttiva proposta

“2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw disponibilità pubblika f'waqtha u regolari tad-dejta fiskali għas-subsetturi kollha tal-amministrazzjoni pubblika. B'mod partikolari l-Istati Membri għandhom jippubblikaw	“2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw disponibilità pubblika f'waqtha u regolari tad-dejta fiskali għas-subsetturi kollha tal-amministrazzjoni pubblika. B'mod partikolari l-Istati Membri għandhom jippubblikaw
(a) dejta fiskali bbażata fuq flus kontanti bil-frekwenza ta' kull xahar, li tkopri l-gvern b'kull subsettur tiegħu identifikat separatament, qabel l-aħhar tax-xahar ta' wara,	(a) dejta fiskali bbażata fuq flus kontanti bil-frekwenza ta' kull xahar, li tkopri l-gvern b'kull subsettur tiegħu identifikat separatament, qabel l-aħhar tax-xahar ta' wara,
(b) tabella ta' rikonċiljazzjoni ddettaljata li turi l-elementi ta' transizzjoni bejn id-dejta bbażata fuq il-flus kontanti u d-dejta bbażata fuq l-ESA 95.”	(b) tabella ta' rikonċiljazzjoni ddettaljata li turi l-elementi ta' transizzjoni bejn id-dejta bbażata fuq il-flus kontanti u d-dejta bbażata fuq l-ESA 95.”

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Il-BĊE jaqbel mal-htieġa għal dejta fiskali f'waqtha u b'hekk huwa favur li jitressqu l-quddiem l-iskadenzi tar-rappurtar tal-kontijiet tal-gvern trimestrali bbażati fuq l-ESA taħt il-programm għid ta' trasmissjoni tal-ESA. Jekk l-Istati Membri kollha jigu obbligati jirrapportaw dejta addizzjonali ta' kull xahar dwar flus kontanti u tabelli dettaljati ta' rikonċiljazzjoni, dan iżid bla bżonn il-piż ta' rapportaġġ, b'mod speċjali peress li r-ikonċiljazzjoni bejn id-dejta dwar il-flus kontanti u d-dejta bbażata fuq ESA 95 mhijiex sempliċi. Peress li l-Artikolu 3(2) la jispjega l-kontenut tad-dejta fiskali u lanqas ir-regoli ta' valutazzjoni, il-piż ta' rappurtar addizzjonali huwa sproporzjonat mal-valur miżjud għall-governanza Ewropea u saħansitra johloq ir-riskju ta' diverżjoni ta' riżorsi mit-titjib tal-kwalità tal-istatistika Ewropea dwar is-settur tal-gvern ġenerali.

Emenda 13

Artikolu 4(1) tad-direttiva proposta

"1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ippjanar fiskali huwa bbażat fuq tbassir makroekonomiku u baġitarju realistiku permezz tal-aktar informazzjoni aġġornata. L-ippjanar baġitarju għandu jkun ibbażat fuq ix-xenarju makrofiskali l-aktar probabbli jew fuq xenarju aktar prudenti li jenfasizza fid-dettall id-devjazzjonijiet mix-xenarju makrofiskali l-aktar probabbli. It-tbassir makroekonomiku u baġitarju għandu jithejja billi jitqies kif jixraq it-tbassir tal-Kummissjoni. Id-differenzi bejn ix-xenarju makrofiskali magħżul u t-tbassir tal-Kummissjoni għandhom jigu spjegati."	"1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ippjanar fiskali huwa bbażat fuq tbassir makroekonomiku u baġitarju realistiku permezz tal-aktar informazzjoni aġġornata. L-ippjanar baġitarju għandu jkun ibbażat fuq ix-xenarju makrofiskali l-aktar probabbli jew fuq xenarju aktar prudenti li jenfasizza fid-dettall id-devjazzjonijiet mix-xenarju makrofiskali l-aktar probabbli. It-tbassir makroekonomiku u baġitarju għandu jithejja billi jitqies kif jixraq jiġi mqabbel mat-tbassir tal-Kummissjoni. Id-differenzi bejn ix-xenarju makrofiskali magħżul u t-tbassir tal-Kummissjoni għandhom jigu spjegati."
---	--

Spjegazzjoni

L-emenda proposta tnaqqas l-element ta' incertezza fl-obbligu li jittiehed f'kunsiderazzjoni t-tbassir tal-Kummissjoni.

Emenda 14

Artikolu 4(4) tad-direttiva proposta

"4. L-Istati Membri għandhom ikollhom it-tbassir makroekonomiku u baġitarju għall-ippjanar fiskali vverifikat b'mod regolari, inkluż evalwazzjoni ex post. Ir-riżultat ta' din il-verifika għandu jsir pubbliku."	"4. L-Istati Membri għandhom ikollhom it-tbassir makroekonomiku u baġitarju għall-ippjanar fiskali vverifikat b'mod regolari, inkluż evalwazzjoni ex post. Ir-riżultat ta' din il-verifika indipendenti għandu jsir pubbliku."
--	--

Spjegazzjoni

Il-verifika għandha ssir fuq bazi indipendenti.

Emenda 15

Artikolu 6 tad-direttiva proposta

"Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat rigward il-qafas ta' sorveljanza baġitarja tal-Unjoni, ir-regoli fiskali numerici għandhom jinkludu speċifikazzjonijiet dwar l-elementi li ġejjin: (a) id-definizzjoni tal-miri u l-firxa tar-regoli;	"Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat rigward il-qafas ta' sorveljanza baġitarja tal-Unjoni, ir-regoli fiskali numerici għandhom jinkludu speċifikazzjonijiet dwar l-elementi li ġejjin: (a) id-definizzjoni tal-miri u l-firxa tar-regoli;
--	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
(b) kontroll effettiv u fwaqtu rigward il-konformità mar-regoli, pereżempju mill-uffiċċji tal-baġit nazzjonali indipendenti jew mill-istituzzjonijiet li jaġixxu fil-qasam tal-politika baġitarja;	(b) kontroll effettiv u fwaqtu rigward il-konformità mar-regoli, pereżempju mill-uffiċċji tal-baġit nazzjonali indipendenti jew mill-istituzzjonijiet li jaġixxu fil-qasam tal-politika baġitarja;
(ċ) il-konsegwenzi fil-każ ta' nuqqas ta' konformità;	(ċ) il-konsegwenzi fil-każ ta' nuqqas ta' konformità li jinvolve spiza politika u finanzjarja ċara għall-awtoritajiet responsabbli għan-nuqqas ta' konformità fosthom l-impożizzjoni ta' fidi f'waqtu ta' dejn addizzjonali li jkun sar;
(d) klawnsoli ta' hruġ, li jistabbilixxu għadd limitat ta' ċirkostanzi speċifiċi meta hija permessa nuqqas ta' konformità temporanja mar-regola."	(d) klawnsoli ta' hruġ, jekk ikun hemm , li jistabbilixxu għadd limitat ta' ċirkostanzi speċifiċi meta huwa permess nuqqas ta' konformità temporanju mar-regola."

Spjegazzjoni

Il-kredibbiltà tal-qafas fiskali tiżdied jekk konsegwenzi espliciti għan-nuqqas ta' konformità, inklużi kemm l-ispejjeż mhux finanzjarji kif ukoll daww finanzjarji, jiġu identifikati fid-Direttiva u b'hekk fil-leġiżlazzjoni nazzjonali. Il-klawnsoli ta' hruġ m'għandhomx ikunu rekwiżiti; fejn ikunu speċifikati, għandhom ikunu limitati fl-ambitu u fit-tul ta' żmien. Il-fidi ta' dejn addizzjonali għandu jkun strument obbligatorju, minbarra kwalunkwe konsegwenza oħra.

Emenda 16

Artikolu 8(2)(a) tad-direttiva proposta

"(a) objettivi baġitarji multiannwali komprensivi u trasparenti fir-rigward tal-iżbilanċ, id-dejn u ta' kwalunkwe indikatur fiskali sommarju iehor tal-amministrazzjoni pubblika biex ikun żgurat li dawn huma konsistenti ma' kwalunkwe regoli fiskali fis-seħh kif previsti fil-Kapitolu IV,"	"(a) objettivi baġitarji multiannwali komprensivi u trasparenti fir-rigward tal-iżbilanċ, id-dejn, in-nefqa u ta' kwalunkwe indikatur fiskali sommarju iehor tal-amministrazzjoni pubblika biex ikun żgurat li dawn huma konsistenti ma' kwalunkwe regoli fiskali fis-seħh kif previsti fil-Kapitolu IV,"
---	--

Spjegazzjoni

Peress li l-iżviluppi *fin-nefqa* ser jiġu evalwati taħt ir-Regolament (UE) Nru 1466/97 kif emendat, *in-nefqa* għandha tissemma esplicitament bħala objettiv baġitarju fil-livell nazzjonali.

Emenda 17

Artikolu 12(1) tad-direttiva proposta

"1. Is-subsetturi kollha tal-gvern ġenerali għandhom ikunu koperti minn regoli fiskali numerici."	"1. Is-subsetturi kollha tal-gvern ġenerali għandhom ikunu koperti minn regoli fiskali numerici Regoli fiskali numerici għandhom jiġu mfassla u implimentati sabiex jiġi żgurat li miri fiskali jkopru s-subsetturi kollha tal-gvern ġenerali u huma konformi mal-obbligi tal-Istati Membri taħt il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. "
---	---

Spjegazzjoni

L-emenda proposta tikkjarifika li r-regoli fiskali numerici għandhom ikopru s-subsetturi kollha tal-gvern ġenerali u għandhom ikunu konformi mal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 18

Kapitolu VIA ġdid “Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro”
 Artikolu 13b ġdid tad-direttiva proposta

L-ebda test

“1. Minbarra l-obbligi tagħhom taht din id-Direttiva u minghajr preġudizzju għalihom, l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro għandhom jistabbilixxu fl-oqfsa baġitarji tagħhom kunsill fiskali indipendenti li l-kompitu tiegħu huwa li jipprovdi monitoraġġ, analiżi, evalwazzjonijiet u tbassir indipendenti fl-oqfsa kollha tal-politika fiskali domestika li jista’ jkollhom impatt fuq il-konformità mill-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro mal-obbligi li jirriżultaw mill-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat u minn kull leġislazzjoni u miżuri adottati taht kwalunkwe minn dawn l-Artikoli jew taht l-Artikolu 136 tat-Trattat.

Għandhom jagħtu konsiderazzjoni debita lill-applikazzjoni ta’ approċċ minn fuq għal isfel, li jfisser approċċ baġitarju li jibda minn ftehim dwar il-livell totali ta’ infiq li mbagħad jiġi allokat f’assenzjazzjonijiet tal-infiq għal ministeri jew aġenziji tal-gvern differenti u b’hekk jappoġġja l-aderenza ma’ limiti tal-infiq.

2. Minbarra l-obbligi tagħhom taht din id-Direttiva u minghajr preġudizzju għalihom, l-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro jistgħu jinkorporaw ukoll kwalunkwe wiehed mill-elementi msemmija hawn fuq, jew kollha kemm huma, fl-oqfsa baġitarji tagħhom, b’mod partikolari l-istabbiliment ta’ kunsilli fiskali indipendenti, fuq bażi volontarja.”

Spjegazzjoni

Minbarra r-rekwiżiti minimi għal oqfsa baġitarji nazzjonali, l-elementi li ġew ikkunsidrati bħala mixtieqa fil-Konklużjonijiet tal-Kunsill tas-17 ta’ Mejju 2010 u fir-Rapport tat-Task Force għandhom isiru obbligatorji għall-Istati Membri taż-żona tal-euro, u għandu jkun hemm referenza esplicita għall-possibbiltà għal Stati Membri li mhux qegħdin fiż-żona tal-euro biex jinkorporaw ukoll dawk l-elementi mixtieqa.

Emenda 19

L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 14(1) tad-direttiva proposta

“1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh id-dispożizzjonijiet mehtieġa għall-konformità ma’ din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta’ Diċembru 2013. Minn hemm ‘l quddiem għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta’ dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta’ korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.”

“1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh id-dispożizzjonijiet mehtieġa għall-konformità ma’ din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta’ Diċembru 2013~~2~~. Minn hemm ‘l quddiem għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta’ dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta’ korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.”

Spjegazzjoni

Peress li l-proċeduri nazzjonali għall-approvazzjoni tal-MES għandhom jitlestew sal-1 ta’ Jannar 2013, din id-Direttiva għandha tiġi implimentata sa dik id-data.

⁽¹⁾ Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddahhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-tbassir ta’ test.

Proposti għall-abbozzar rigward il-proposta għal-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-infurzar effettiv tas-sorveljanza baġitarja fiż-żona tal-euro

(KUMM(2010) 524)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 1

Premessa 5

“(5) Sanzjonijiet għall-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro fil-parti preventiva tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir għandhom jipprovdu inċentivi għal tfassil politiku fiskali prudenti. Tfassil politiku ta’ dan it-tip għandu jiżgura li r-rata ta’ tkabbir tal-infiq mill-gvern normalment ma teċċedix rata ta’ tkabbir prudenti tal-prodott gross domestiku (PGD), sakemm l-eċċess ma jitpaċiex b’ziediet fid-dhul tal-gvern jew tnaqqis diskrezzjonarju fid-dhul jiġi kkompensat minn tnaqqis fl-infiq.”	“(5) Sanzjonijiet għall-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro fil-parti preventiva tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir għandhom jipprovdu inċentivi għal aderenza mal-perkors ta’ aġġustament lejn l-oġettiv għal żmien medju . tfassil politiku fiskali prudenti. Tfassil politiku ta’ dan it-tip għandu jiżgura li r-rata ta’ tkabbir tal-infiq mill-gvern normalment ma teċċedix rata ta’ tkabbir prudenti tal-prodott gross domestiku (PGD), sakemm l-eċċess ma jitpaċiex b’ziediet fid-dhul tal-gvern jew tnaqqis diskrezzjonarju fid-dhul jiġi kkompensat minn tnaqqis fl-infiq.”
---	--

Spjegazzjoni

Referenza ċara għall-perkors tal-aġġustament lejn l-oġettiv fuq żmien medju hija preferibbli minn referenza għal tfassil politiku fiskali prudenti.

Emenda 2

Premessa 11 tar-regolament propost

“(11) Għandu jkun hemm il-possibiltà għall-Kunsill li jnaqqas jew iħassar is-sanzjonijiet imposti fuq l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro fuq il-bażi ta’ proposta tal-Kummissjoni wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat. Fil-parti korrettiva tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir, il-Kummissjoni għandha wkoll tkun tista’ tipproponi li jitnaqqas id-daqs ta’ sanzjoni jew li tithassar għal kollox fuq il-bażi ta’ ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali.”	“(11) Għandu jkun hemm il-possibiltà għall-Kunsill li jnaqqas jew iħassar is-sanzjonijiet imposti fuq l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro fuq il-bażi ta’ proposta tal-Kummissjoni wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat. Fil-parti korrettiva tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir, il-Kummissjoni għandha wkoll tkun tista’ tipproponi li jitnaqqas id-daqs ta’ sanzjoni jew li tithassar għal kollox fuq il-bażi ta’ ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali.”
---	--

Spjegazzjoni

Kif huwa indikat fil-paragrafu 10 ta’ din l-opinjoni, il-BĊE jirrakkomanda li jiġihassru dawn ir-restrizzjonijiet ta’ awtomatiċità.

Emenda 3

Premessa 12 tar-regolament propost

“(12) Id-depożitu li ma jhallix interessi għandu jiġi rilaxxat wara korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv filwaqt li l-interessi fuq dawn id-depożiti u l-multi miġbura għandhom jitqassmu fost l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro li ma għandhomx defiċit eċċessiv u li lanqas mhuma suġġetti għal proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv.”	“(12) Id-depożitu li ma jhallix interessi għandu jiġi rilaxxat wara korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv filwaqt li l-interessi fuq dawn id-depożiti u l-multi miġbura għandhom jitreggħu lura lill-Mekkanizmu Ewropew ta’ Stabbiltà . jitqassmu fost l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro li ma għandhomx defiċit eċċessiv u li lanqas mhuma suġġetti għal proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv.”
--	---

Spjegazzjoni

Ara l-emenda proposta għall-Artikolu 7 hawn isfel.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 4

Artikolu 3(1) u (4) tar-regolament propost

"1. Jekk il-Kunsill jindirizza rakkomandazzjoni lil Stat Membru skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat biex jittiehdu l-miżuri ta' aġġustament neċessarji fil-każ ta' devjazzjonijiet sinifikanti persistenti u partikolarment serji minn tfassil politiku fiskali prudenti kif stipulat fl-Artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97, it-tqeghid ta' depożitu li jhalli l-interessi għandu jiġi impost mill-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta tal-Kummissjoni. Id-deċizzjoni għandha titqies li giet adottata mill-Kunsill sakemm dan ma jiddeċidix b'maġġoranza kwalifikata li jichad il-proposta fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tagħha mill-Kummissjoni. Il-Kunsill jista' jemenda l-proposta skont l-Artikolu 293(1) tat-Trattat. [...] 4. B'deroga mill-paragrafu 2, il-Kummissjoni, wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill imsemmija fil-paragrafu 1, tista' tipproponi li jitnaqqas l-ammont tad-depożitu li jhalli l-interessi jew li thassru."	"1. Jekk il-Kunsill jindirizza rakkomandazzjoni lil Stat Membru skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat biex jittiehdu l-miżuri ta' aġġustament neċessarji fil-każ ta' devjazzjonijiet sinifikanti osservati mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv għal żmien medju persistenti u partikolarment serji minn tfassil politiku fiskali prudenti kif stipulat fl-Artikolu 6(23) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97, it-tqeghid ta' depożitu li jhalli l-interessi għandu jiġi impost mill-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta tal-Kummissjoni. Id-deċizzjoni għandha titqies li giet adottata mill-Kunsill sakemm dan ma jiddeċidix b'maġġoranza kwalifikata li jichad il-proposta fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tagħha mill-Kummissjoni. Il-Kunsill jista' jemenda l-proposta skont l-Artikolu 293(1) tat-Trattat. [...] 4. B'deroga mill-paragrafu 2, il-Kummissjoni, wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill imsemmija fil-paragrafu 1, tista' tipproponi li jitnaqqas l-ammont tad-depożitu li jhalli l-interessi jew li thassru."
---	---

Spjegazzjoni

Il-BĊE jirrakkomanda li l-kunċetti astratti jiġu ssostitwiti b'kunċetti li jistgħu jiġu mkejla b'mod ċar.

Il-BĊE jirrakkomanda li jiṭhassru l-passi addizzjonali fil-proċedura, liema passi ta' reviżjoni diġà ttiehdu wara diskussjoni suffiċjenti, peress li jillimitaw il-grad ta' awtomatiċità.

Emenda 5

Artikolu 4(4) tar-regolament propost

"4. B'deroga mill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni, fuq il-bażi ta' ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tad-deċizzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat, tista' tipproponi li jitnaqqas l-ammont tad-depożitu li ma jhallix interessi jew li thassru."	"4. B'deroga mill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni, fuq il-bażi ta' ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tad-deċizzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat, tista' tipproponi li jitnaqqas l-ammont tad-depożitu li ma jhallix interessi jew li thassru."
---	--

Spjegazzjoni

Il-BĊE qed jipproponi li jiṭhassar dan il-paragrafu peress li jnaqqas l-awtomatiċità.

Emenda 6

Artikolu 5(4) tar-regolament propost

"4. B'deroga mill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni, fuq il-bażi ta' ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tad-deċizzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(8) tat-Trattat, tista' tipproponi li jiṭhassar jew jitnaqqas l-ammont tal-multa."	"4. B'deroga mill-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni, fuq il-bażi ta' ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba motivata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-adozzjoni tad-deċizzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 126(8) tat-Trattat, tista' tipproponi li jiṭhassar jew jitnaqqas l-ammont tal-multa."
---	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda preċedenti.

Emenda 7

Artikolu 7 tar-regolament propost

“L-imghax li taqla’ l-Kummissjoni fuq id-depożiti li jkunu thallsu skont l-Artikolu 4 u l-multi miġbura skont l-Artikolu 5 għandhom jikkostitwixxu dhul iehor kif imsemmi fl-Artikolu 311 tat-Trattat, u għandhom jitqassmu, b’mod proporzjonali ma’ sehemhom mid-dhul nazzjonali gross tal-Istati Membri eligibbli, fost l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u li ma għandhomx deficit eċċessiv kif iddeterminat skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat u li mhumix is-sugġett ta’ proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament (UE) Nru [...]”	“L-imghax li taqla’ l-Kummissjoni fuq id-depożiti li jkunu thallsu skont l-Artikolu 4 u l-multi miġbura skont l-Artikolu 5 għandhom jikkostitwixxu dhul iehor kif imsemmi fl-Artikolu 311 tat-Trattat, u għandhom jitrēgġghu lura lill-Mekkaniżmu Ewropew ta’ Stabbiltà . jitqassmu, b’mod proporzjonali ma’ sehemhom mid-dhul nazzjonali gross tal-Istati Membri eligibbli, fost l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u li ma għandhomx deficit eċċessiv kif iddeterminat skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat u li mhumix is-sugġett ta’ proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament (UE) Nru [...]. ”
--	--

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni dwar l-emenda 6 għall-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1467/97.

⁽¹⁾ Il-grasset fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-thassir ta’ test.

Proposti għall-abbozzar rigward il-proposta għal-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri ta’ infurzar biex jikkoreġu żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi fiż-żona tal-euro

(KUMM(2010) 525)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 1

Premessa (6a) ġdida tar-regolament propost

L-ebda test	“(6a) Għandha tiġi introdotta gradazzjoni tas-sanzjoni-jiet li permezz tagħha l-Kunsill ikun diġà jista’ jimponi depożitu li jhalli l-interessi wara nuqqas ta’ konformità mal-iskadenza rilevanti imposta mill-Kunsill, bil-ghan li tiġi imposta multa wara n-nuqqas ta’ konformità ma’ żewġ skadenzi rilevanti.”
-------------	--

Spjegazzjoni

L-impożizzjoni ta’ depożitu li jhalli l-interessi wara l-ewwel nuqqas ta’ konformità rilevanti mill-Istat Membru għandha tiffaċilita l-impożizzjoni ta’ multi meta jkun hemm nuqqas ta’ konformità ripetut mal-iskadenzi rilevanti.

Emenda 2

Premessa (12) tar-regolament propost

“(12) Il-multi miġbura għandhom jitqassmu bejn l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro li la huma s-sugġett ta’ proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv u li lanqas għandhom żbilanċ eċċessiv.”	“(12) Il-multi miġbura għandhom jitrēgġghu lura lill-Mekkaniżmu Ewropew ta’ Stabbiltà jitqassmu bejn l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro li la huma s-sugġett ta’ proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv u li lanqas għandhom żbilanċ eċċessiv. ”
--	---

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni dwar l-emenda 6 għall-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1467/97.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 3

Artikolu 1(1) tar-regolament propost

“1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi sistema ta’ multi għal korrezzjoni effettiva ta’ żbilanċi makroekonomiċi fiż-żona tal-euro.”	“1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi sistema ta’ sanzjonijiet multi għal korrezzjoni effettiva ta’ żbilanċi makroekonomiċi fiż-żona tal-euro.”
--	--

Spjegazzjoni

Sabiex ikopri mhux biss il-multi iżda wkoll depożiti li jhallu l-interessi, ir-regolament propost għandu jirreferi għal sistema ta’ sanzjonijiet.

Emenda 4

Artikolu 2 tar-regolament propost

“Għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru [.../...]. Barra minn hekk, għandha tapplika d-definizzjoni li ġejja: ‘ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali’ tfisser ċirkostanzi fejn eċċess ta’ deficit tal-gvern fuq il-valur ta’ referenza jitqies eċċezzjonali fi hdan it-tifsira tat-tieni inciz tal-Artikolu 126(2)(a) tat-Trattat kif speċifikat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 ⁽²⁾. ⁽²⁾ ĠU L 209, 2.8.1997, pġ. 6.”	“Għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru [.../...]. Barra minn hekk, għandha tapplika d-definizzjoni li ġejja: ‘ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali’ tfisser ċirkostanzi fejn eċċess ta’ deficit tal-gvern fuq il-valur ta’ referenza jitqies eċċezzjonali fi hdan it-tifsira tat-tieni inciz tal-Artikolu 126(2)(a) tat-Trattat kif speċifikat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 ⁽²⁾. ⁽²⁾ ĠU L 209, 2.8.1997, pġ. 6.”
--	--

Spjegazzjoni

Ara s-suggerimenti fl-emenda 5 rigward l-Artikolu 3 tar-regolament propost u l-isjegazzjoni. Minhabba l-emendi proposti għall-Artikolu 3, m’hemm ebda hteġa għal definizzjoni ta’ “ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali”.

Emenda 5

Artikolu 3 tar-regolament propost

“1. Għandha tiġi imposta multa annwali mill-Kunsill, li jkun qed jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jekk: (1) żewġ skadenzi suċċessivi jiġu stabbiliti skont l-Artikoli 7(2) u 10(4) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], u l-Kunsill jikkonkludi wara dawn skont l-Artikolu 10(4) ta’ dan ir-Regolament li l-Istat Membru kkonċernat għadu ma hax l-azzjoni korrettiva rrakkomandata, jew jekk (2) żewġ skadenzi suċċessivi jiġu stabbiliti skont l-Artikoli 8(1) u 8(2) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], u l-Kunsill jikkonkludi wara dawn skont l-Artikolu 8(2) ta’ dan ir-Regolament li l-Istat Membru kkonċernat reġa’ għal darb’ohra ressaq pjan ta’ azzjoni korrettiva insuffiċjenti.	“1. Għandu jiġi impost depożitu li jhalli interessi Għandha tiġi imposta multa annwali mill-Kunsill, li jkun qed jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jekk: (1) tkun giet stabbilita skadenza żewġ skadenzi suċċessivi jiġu stabbiliti skont l-Artikoli 7(2) jew u 10(4) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], u l-Kunsill jikkonkludi wara dawn skont l-Artikolu 10(4) (1) ta’ dan ir-Regolament li l-Istat Membru kkonċernat għadu ma hax l-azzjoni korrettiva rrakkomandata, jew jekk (2) tkun giet stabbilita skadenza żewġ skadenzi suċċessivi jiġu stabbiliti skont l-Artikoli 8(1) jew u 8(2) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], u l-Kunsill jikkonkludi wara dawn skont l-Artikolu 8(2) ta’ dan ir-Regolament li l-Istat Membru kkonċernat reġa’ għal darb’ohra ressaq pjan ta’ azzjoni korrettiva insuffiċjenti.
---	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
Id-deċiżjoni għandha titqies bħala adottata mill-Kunsill sakemm dan ma jiddeċidix, b'maġġoranza kwalifikata, li jiċhađ il-proposta sa 10 ijiem minn meta l-Kummissjoni tadottaha. Il-Kunsill jista' jemenda l-proposta skont l-Artikolu 293(1) tat-Trattat.	Id-deċiżjoni għandha titqies bħala adottata mill-Kunsill sakemm dan ma jiddeċidix, b'maġġoranza kwalifikata, li jiċhađ il-proposta sa 10 ijiem minn meta l-Kummissjoni tadottaha. Il-Kunsill jista' jemenda l-proposta skont l-Artikolu 293(1) tat-Trattat.
2. Il-multa annwali li għandha tiġi proposta mill-Kummissjoni għandha tkun ta' 0,1 % tal-PDG tal-Istat Membru kkonċernat fis-sena ta' qabel.	2. Id-depożitu li jhalli interessi li għandu jiġi propost il-multa annwali li għandha tiġi proposta mill-Kummissjoni għandu jkun għandha tkun ta' 0,2 % tal-PDG tal-Istat Membru kkonċernat fis-sena ta' qabel.
3. B'deroga mill-paragrafu 2, il-Kummissjoni tista', minhabba raġunijiet ta' ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba raġunata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien 10 ijiem mill-adozzjoni tal-konklużjonijiet tal-Kunsill imsemmija fil-paragrafu 1, tipproponi li tnaqqas l-ammont tal-multa jew li tħassarha.	3. B'deroga mill-paragrafu 2, il-Kummissjoni tista', minhabba raġunijiet ta' ċirkostanzi ekonomiċi eċċezzjonali jew wara talba raġunata mill-Istat Membru kkonċernat indirizzata lill-Kummissjoni fi żmien 10 ijiem mill-adozzjoni tal-konklużjonijiet tal-Kunsill imsemmija fil-paragrafu 1, tipproponi li tnaqqas l-ammont tal-multa jew li tħassarha.
4. Jekk Stat Membru jkun hallas multa annwali għal sena kalendarja partikolari u l-Kunsill wara dan jikkonkludi, skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], li l-Istat Membru ha l-azzjoni korrettiva rakkomandata matul dik is-sena partikolari, il-multa mħallsa għas-sena partikolari għandha tingħata lura lill-Istat Membru <i>pro rata temporis</i> .	4. Jekk Stat Membru jkun hallas multa annwali ikkostitwixxa depożitu li jhalli interessi għal sena kalendarja partikolari u l-Kunsill wara dan jikkonkludi, skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], li l-Istat Membru ha l-azzjoni korrettiva rakkomandata matul dik is-sena partikolari, id-depożitu mħallas il-multa mħallsa għas-sena partikolari għandu jingħata għandha tingħata lura lill-Istat Membru pro rata temporis .
	5. Għandha tiġi imposta multa annwali mill-Kunsill, li jkun qed jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jekk:
	(1) żewġ skadenzi suċċessivi jiġu stabbiliti skont l-Artikoli 7(2) u 10(4) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], u l-Kunsill jikkonkludi wara dawn skont l-Artikolu 10(1) ta' dan ir-Regolament li l-Istat Membru kkonċernat għadu ma hax l-azzjoni korrettiva rakkomandata; jew jekk
	(2) żewġ skadenzi suċċessivi jkunu ġew stabbiliti skont l-Artikoli 8(1) u 8(2) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], u l-Kunsill jikkonkludi wara dawn skont l-Artikolu 8(2) ta' dan ir-Regolament li l-Istat Membru kkonċernat reġa' għal darb'ohra ressaq pjan ta' azzjoni korrettiva insuffiċjenti.
	6. Jekk Stat Membru jkun hallas multa annwali għal sena kalendarja partikolari u l-Kunsill wara dan jikkonkludi, skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) Nru [.../...], li l-Istat Membru ha l-azzjoni korrettiva rakkomandata matul dik is-sena partikolari, il-multa mħallsa għas-sena partikolari għandha tingħata lura lill-Istat Membru <i>pro rata temporis</i> .
	7. Il-multa annwali għandha tkun ta' 0,2 % tal-PDG tal-Istat Membru fis-sena preċedenti."

Spjegazzjoni

Il-BĊE jirrakkomanda li skadenza waħda għandha tkun biżżejjed għall-impożizzjoni tad-depożitu, li għandha tippermetti għal reġim ta' sanzjonijiet aktar gradat, peress li l-multi jistgħu mbagħad jiġu imposti fuq il-bażi ta' nuqqas ta' konformità ripetut. Barra minn hekk, il-BĊE jipproponi li jiħassru passi ta' reviżjoni li jrawlu l-proċedura u jnaqqsu l-awtomatiċità.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 6

Artikolu 4 tar-regolament propost

“Il-multi miġbura skont l-Artikolu 3 ta’ dan ir-Regolament għandhom jikkostitwixxu dhul iehor, kif imsemmi fl-Artikolu 311 tat-Trattat, u għandhom jitqassmu, fi proporzjon mas-sehem tagħhom fid-dhul nazzjonali gross totali (DNG) tal-Istati Membri eligibbli, bejn l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u li mhumiex is-sugġett ta’ procedura ta’ żbilanċ eċċessiv fi hdan it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru [...] u li ma għandhomx deficit eċċessiv kif determinat skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat.”

“Il-multi miġbura skont l-Artikolu 3 ta’ dan ir-Regolament għandhom jikkostitwixxu dhul iehor, kif imsemmi fl-Artikolu 311 tat-Trattat, u għandhom **jitreggħu lura lill-Mekkaniżmu Ewropew ta’ Stabbiltà** ~~jitqassmu, fi proporzjon mas-sehem tagħhom fid-dhul nazzjonali gross totali (DNG) tal-Istati Membri eligibbli, bejn l-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u li mhumiex is-sugġett ta’ procedura ta’ żbilanċ eċċessiv fi hdan it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru [...] u li ma għandhomx deficit eċċessiv kif determinat skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat.~~”

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni dwar l-emenda 6 għall-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1467/97.

⁽¹⁾ Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-tassir ta’ test.

Proposti għall-abbozzar rigward il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1466/97 dwar it-tishih tas-sorveljanza ta’ pozzizzjonijiet ta’ budget u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta’ politika ekonomika

(KUMM(2010) 526)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 1

Premessa 7

“(7) L-obbligu li jinkiseb u jinżamm l-oġġettiv baġitarju fuq perjodu medju ta’ żmien jehtieg li jitpogġa fis-sehh, permezz tal-ispeċifikazzjoni tal-prinċipji tat-tfassil ta’ politika fiskali prudenti.”

“(7) L-obbligu li jinkiseb u jinżamm l-oġġettiv baġitarju fuq ~~perjodu medju ta’ żmien~~ **jista’ jiġi ssupplimentat** jehtieg li jitpogġa fis-sehh, permezz tal-ispeċifikazzjoni tal-prinċipji tat-tfassil ta’ politika fiskali prudenti.”

Spjegazzjoni

Il-BĊE ma jarax il-bżonn li juża l-kunċett ta’ tfassil ta’ politika fiskali prudenti.

Emenda 2

Premessa 9 tar-regolament propost

“(9) It-tweġġ ta’ politika fiskali prudenti jimplika li r-rata tat-tkabbir fl-infiq tal-gvern ġeneralment ma taqbiżx rata prudenti ta’ tkabbir tal-PDG fuq perjodu medju ta’ żmien, li żidiet akbar minn dik in-norma jkunu korrisposti b’żidiet diskrezzjonali fid-dhul tal-gvern u tnaqqis diskrezzjonali fid-dhul ikun ikkumpensat bi tnaqqis fl-infiq.”

“(9) **Progress suffiċjenti lejn l-oġġettiv baġitarju għal żmien medju għandu jiġi evalwat fuq il-bażi ta’ evalwazzjoni ġenerali bil-bilanċ strutturali bhala referenza, inkluża analiżi tan-nefqa netta minn miżuri ta’ dhul diskrezzjonali. F’dan ir-rigward, u kemm-il darba jinkiseb l-oġġettiv għal żmien medju, it-tweġġ ta’ politika fiskali prudenti jimplika li r-rata tat-tkabbir fl-infiq tal-gvern ġeneralment m’għandux jaqbeż ma taqbiżx rata ta’ referenza prudenti ta’ tkabbir potenzjali tal-PDG fuq perjodu medju ta’ żmien, waqt li żidiet fin-nefqa akbar minn dik in-norma għandhom ikunu jkunu korrisposti b’żidiet diskrezzjonali fid-dhul tal-gvern u tnaqqis diskrezzjonali fid-dhul għandu jkun ikun ikkumpensat bi tnaqqis fl-infiq. Ir-rata proġettata ta’ tkabbir potenzjali tal-PDG għal żmien medju għandha tiġi kkalkulata skont il-metodoloġija komuni użata mill-Kummissjoni.** L-impatt tal-istruttura

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
	tat-tkabbir fuq iż-żieda fid-dhul għandu jitqies bhala mezz biex tiġi evitata dipendenza fuq żieda fid-dhul li tkun tiddependi fuq ċerta struttura tat-tkabbir fl-Istat Membru li tista' tkun sogġetta għal bidla."

Spjegazzjoni

Il-BĊE jirrakkomanda li jintużaw kriterji ċari minflok kunċetti astratti. L-istruttura tat-tkabbir jista' jkollha impatt sinifikanti fuq iż-żieda fid-dhul tal-gvern, li għandu jiġi kkunsidrat fir-regola.

Emenda 3

Premessa 10 tar-regolament propost

"(10) Għandha tiġi permessa devjazzjoni temporanja mit-tweġġ ta' politika fiskali prudenti f'każ ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku serju u ġenerali sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru ekonomiku."	"(10) Għandha tiġi permessa devjazzjoni temporanja mit-tweġġ ta' politika fiskali prudenti f'każ ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku serju u ġenerali sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru ekonomiku."
--	---

Spjegazzjoni

Fid-dawl tal-importanza suprema tas-sostenibbiltà fiskali, il-BĊE jirrakkomanda li titfassar din il-klausola ta' hruġ miftuħa.

Emenda 4

Premessa 11 tar-regolament propost

"(11) F'każ ta' devjazzjoni sinifikanti mill-politika fiskali prudenti, għandha tiġi indirizzata twissija lill-Istat Membru konċernat u jekk id-devjazzjoni sinifikanti tippersisti jew tkun partikolarment serja, għandha tiġi indirizzata rakkomandazzjoni lill-Istat Membru konċernat sabiex dan jiehu l-miżuri korrettivi neċessarji."	"(11) F'każ ta' devjazzjoni sinifikanti mill- perkors ta' aġġustament lejn l-oġġettiv għal żmien medju, il-Kummissjoni tista' titlob rappurtar addizzjonali mill-Istat Membru u il-politika fiskali prudenti , għandha tiġi indirizzata twissija lill-Istat Membru konċernat u jekk id-devjazzjoni sinifikanti tippersisti jew tkun partikolarment serja, għandha tiġi indirizzata rakkomandazzjoni tal-Kunsill lill-Istat Membru konċernat fejn tiġi ffixxata skadenza sabiex dan jiehu l-miżuri korrettivi neċessarji. L-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda. Jekk l-Istat Membru kkonċernat jonqos milli jiehu azzjoni xierqa fl-iskadenza ffixxata mill-Kunsill, il-Kunsill għandu jadotta rakkomandazzjoni u jirrapporta lill-Kunsill Ewropew."
--	---

Spjegazzjoni

Ir-rappurtar ipprovdut fl-emenda proposta għandu jżid il-persjoni fuq Stati Membri li ma jikkonformawx.

Emenda 5

Premessa (11a) ġdida tar-regolament propost

L-ebda test	"(11a) Korp ta' konsulenza ta' persuni b'kompetenza rikonoxxuta fi kwistjonijiet ekonomiċi u fiskali għandu jiġi stabbilit sabiex ikunu jistgħu jipprovdut, fuq bażi annwali, rapport indipendenti indirizzati lill-istituzzjonijiet tal-Unjoni dwar il-mod kif il-Kummissjoni u l-Kunsill wettqu l-obbligi tagħhom taht l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat u taht ir-Regolament (KE) Nru 1466/97, [taht ir-Regolament (KE) Nru 1467/97, u taht dawn ir-Regolamenti: Regolament (UE) Nru [.../...] dwar l-infurzar effettiv tas-sorveljanza baġitarja fiż-żona tal-euro; Regolament (UE) Nru [.../...] dwar miżuri ta'
-------------	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
	infurzar biex jikkoreġu żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi fiż-żona tal-euro; Regolament (UE) Nru [...] dwar il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi]. Fejn tippermetti l-kapaċità ta' dan il-korp u wara talba mill-Kummissjoni, il-Kunsill jew il-Kunsill Ewropew, dan il-korp għandu jipprovdi wkoll analiżi dwar kwistjonijiet ekonomiċi jew baġitarji speċifiċi. Dan il-korp m'għandux jidhol fuq il-kompetenza tal-Kummissjoni. Il-Membri ta' dan il-korp ta' konsulenza għandhom ikunu totalment indipendenti."

Spjegazzjoni

Il-BĊE jikkunsidra li dan il-korp ta' konsulenza għandu jikkontribwixxi għall-konformità mill-Kunsill u l-Kummissjoni mal-obbligi tagħhom taht it-Trattat u taht il-proċeduri indirizzati fil-proposti tal-Kummissjoni. Għandu jiġi stabbilit minn dan ir-Regolament u r-regolamenti l-oħrajn indirizzati fil-proposti tal-Kummissjoni għandhom jagħmlu kontroreferenzi għalih. Mingħajr preġudizzju għall-kompitu ewlieni tiegħu u jekk ir-riżorsi tiegħu jippermettu, tista' tintalab analiżi speċifika mingħandu mill-Kunsill Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni Ewropea. Għandha tiżdied kjarifika li l-kompiti ta' dan il-korp ma jidhlux fuq il-kompetenzi tal-Kummissjoni.

Emenda 6

Premessa 12 tar-regolament propost

"(12) Sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-qafas ta' sorveljanza fiskali tal-Unjoni għall-Istati Membri parteċipanti, għandu jiġi stabbilit mekkaniżmu speċifiku ta' infurzar fuq il-baži tal-Artikolu 136 tat-Trattat għall-kazijiet fejn tkun prevalenti devjazzjoni persistenti u sinifikanti mit-twettiq ta' politika fiskali prudenti."	"(12) Sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-qafas ta' sorveljanza fiskali tal-Unjoni għall-Istati Membri parteċipanti, għandu jiġi stabbilit mekkaniżmu speċifiku ta' infurzar fuq il-baži tal-Artikolu 136 tat-Trattat għall-kazijiet fejn tkun prevalenti devjazzjoni persistenti u sinifikanti mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju għal żmien medju mit-twettiq ta' politika fiskali prudenti."
---	---

Spjegazzjoni

Referenza ċara għal devjazzjoni sinifikanti mill-perkors tal-aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju fuq żmien medju hija preferibbli mill-kunċett aktar wiesa' ta' tfassil politiku fiskali prudenti.

Emenda 7

Artikolu 1(2)(ċ) tar-regolament propost
(Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97)

"3. L-informazzjoni dwar il-perkorsi għall-proporzjon generali tal-bilanċ u d-dejn tal-gvern, it-tkabbir fl-infiq tal-gvern, il-perkors ippjanat tat-tkabbir fid-dhul tal-gvern b'politika mhux mibdula, il-miżuri diskrezzjonali tad-dhul ippjanati u s-suppożizzjonijiet ekonomiċi ewlenin imsemmija fil-paragrafu 2(a) u (b) għandu jkun fuq baži annwali u għandu jkopri s-sena ta' qabel, is-sena kurrenti u mill-anqas it-tliet snin ta' wara."	"3. L-informazzjoni dwar il-perkorsi għall-proporzjon generali tal-bilanċ u d-dejn tal-gvern, it-tkabbir fl-infiq tal-gvern, il-perkors ippjanat tat-tkabbir fid-dhul tal-gvern b'politika mhux mibdula, il-miżuri diskrezzjonali tad-dhul ippjanati, ikkwantifikati b'mod xieraq, u s-suppożizzjonijiet ekonomiċi ewlenin imsemmija fil-paragrafu 2(a) u (b) għandu jkun fuq baži annwali u għandu jkopri s-sena ta' qabel, is-sena kurrenti u mill-anqas it-tliet snin ta' wara."
--	---

Spjegazzjoni

Hemm bżonn ta' rekwiżit ta' kwantifikazzjoni aktar strett fir-rigward tal-miżuri ta' dhul diskrezzjonali.

Emenda 8

Artikolu 1(4) tar-regolament propost
(Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97)

"1. [...] Meta jivvaluta l-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju fuq perjodu medju ta' żmien, il-Kunsill għandu jeżamina jekk l-Istat Membru konċernat huwiex jagħmel it-titjib annwali xieraq fil-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod ċikliku li	"1. [...] Meta jivvaluta l-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju fuq perjodu medju ta' żmien, il-Kunsill għandu jeżamina jekk l-Istat Membru konċernat huwiex jagħmel it-titjib annwali xieraq fil-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod
--	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
huwa mehtieg sabiex jintlaħaq l-oġġettiv baġitarju tiegħu fuq perjodu ta' żmien, b'0.5% tal-PDG bħala punt ta' referenza u mingħajr ma jqis il-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji. Għall-Istati Membri li jkollhom livell għoli ta' dejn jew żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi jew it-tnejn, il-Kunsill għandu jeżamina jekk it-titjib annwali fil-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod ċikliku, esklużi l-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji, ikunx oghla minn 0.5% tal-PDG. Il-Kunsill għandu jikkunsidra jekk ikunx qed isir sforz ta' aġġustament akbar fi żminijiet ekonomiċi tajba, filwaqt li l-isforz jista' jkun iżjed limitat fi żminijiet ekonomiċi hżiena. [...] It-tkabbir prudenti fuq perjodu medju ta' żmien għandu jiġi vvalutat abbażi tal-projezzjonijiet għal perjodu ta' għaxar snin aġġornati f'intervalli regolari. [...] Barra minn hekk il-Kunsill għandu jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' stabbiltà jiffacilitax il-kisba ta' konverġenza sostenuta fiż-żona euro, u koordinazzjoni aktar mill-qrib tal-politiki ekonomiċi u jekk il-politiki ekonomiċi tal-Istat Membru kkonċernat ikunx konsistenti mal-linji gwida generali tal-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri u tal-Unjoni. F'perjodi ta' tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku u ta' natura generali l-Istati Membri jistgħu jithallew jiddevjaw temporanjament mill-perkors ta' aġġustament implikat mit-tweġġiq tal-politika fiskali prudenti msemmija fir-raba' subparagrafu."	ċikliku li huwa mehtieg sabiex jintlaħaq l-oġġettiv baġitarju tiegħu fuq perjodu ta' żmien, b'0.5% tal-PDG bħala punt ta' referenza u mingħajr ma jqis il-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji. Għall-Istati Membri b'wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin: (i) li jkollhom livell ta' dejn tal-gvern li jaqbeż is-60% tal-valur ta' referenza tal-PDG; (ii) jew b'riskji ppronunzjati f'termini ta' sostenibbiltà fiskali; livell għoli ta' dejn jew (iii) żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi jew it-tnejn, il-Kunsill għandu jeżamina jekk it-titjib annwali fil-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod ċikliku, esklużi l-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji, ikunx oghla b'mod sinifikanti minn 0.5% tal-PDG. Il-Kunsill għandu jikkunsidra jekk ikunx qed isir sforz ta' aġġustament akbar fi żminijiet ekonomiċi tajba, filwaqt li l-isforz jista' jkun iżjed limitat fi żminijiet ekonomiċi hżiena. L-impatt tal-istruttura ta' tkabbir fuq iż-żieda fid-dhul għandu jiġi kkunsidrat. [...] Ir-rata ta' referenza ta' tkabbir potenzjali fil-PDG It-tkabbir prudenti fuq perjodu medju ta' żmien għandu jiġi vvalutat abbażi tal-projezzjonijiet għal perjodu ta' għaxar snin aġġornati f'intervalli regolari. [...] Barra minn hekk il-Kunsill għandu jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' stabbiltà jiffacilitax iż-żamma il-kisba ta' konverġenza sostenuta fiż-żona euro, u koordinazzjoni aktar mill-qrib tal-politiki ekonomiċi u jekk il-politiki ekonomiċi tal-Istat Membru kkonċernat ikunx konsistenti mal-linji gwida generali tal-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri u tal-Unjoni. F'perjodi ta' tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku u ta' natura generali l-Istati Membri jistgħu jithallew jiddevjaw temporanjament mill-perkors ta' aġġustament implikat mit-tweġġiq tal-politika fiskali prudenti msemmija fir-raba' subparagrafu."

Spjegazzjoni

Minbarra r-rimarki tekniċi li jinfteihmu wehidhom, il-possibbiltà ta' devjazzjoni mill-perkors ta' aġġustament fuq il-bażi ta' "tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku u ta' natura generali", tfisser li l-perkors ta' aġġustament, li huwa diġà bbażat fuq il-kuncett astratt ta' "tweġġiq tal-politika fiskali prudenti" jkun soġġett għal klawnsola ta' hrug addizzjonali, li tippregudika s-sostenibbiltà fiskali.

Emenda 9

Artikolu 1(5) tar-regolament propost
(Artikolu 6(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97)

"2. F'każ ta' devjazzjoni sinifikanti mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti msemmija fir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 5(1) ta' dan ir-regolament, u sabiex jiġi evitat li jinholoq deficit eċċessiv, il-Kummissjoni tista' tindirizza twissija lill-Istat Membru kkonċernat, skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat.	[l-ordni tal-ewwel u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(2) hija maqluba] "2. Devjazzjoni osservata mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġġettiv għal żmien medju mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti għandha titqies bħala sinifikanti jekk isehhu l-kundizzjonijiet li ġejjin: (a) it-titjib annwali tal-bilanċ strutturali ma jissodisfax ir-rekwiżit taht it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(1) jew (b) eċċess tat-tkabbir fl-infiq 'il fuq mir-rata ta' referenza għal żmien medju tat-tkabbir potenzjali fil-PDG konsistenti ma' tweġġiq ta' politika fiskali prudenti, mhux paċut b'miżuri diskrezzjonali li jzidu d-dhul; jew miżuri
---	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
Devjazzjoni mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti għandha titqies bħala sinifikanti jekk isehhu l-kundizzjonijiet li ġejjin: eċċess fit-tkabbir fl-infiq konsistenti ma' twettiq ta' politika fiskali prudenti, mhux paċut b'miżuri diskrezzjonali li jżidu d-dhul; jew miżuri diskrezzjonali li jnaqqsu d-dhul mhux paċuti bi tnaqqis fl-infiq; u d-devjazzjoni jkollha impatt totali fuq il-bilanċ tal-gvern ta' mill-anqas 0.5% tal-PDG f'sena waħda jew ta' mill-anqas 0.25 % tal-PDG bħala medja kull sena f'sentejn konsekuttivi. [...] 3. F'każ li d-devjazzjoni sinifikanti mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti tippersisti jew tkun partikolarment serja, il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, għandu jindirizza rakkomandazzjoni lill-Istat Membru konċernat sabiex jiehu l-miżuri ta' aġġustament neċessarji. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jagħmel ir-rakkomandazzjoni pubblika."	diskrezzjonali li jnaqqsu d-dhul mhux paċuti bi tnaqqis fl-infiq; u d-devjazzjoni jkollha impatt totali negattiv fuq il-bilanċ tal-gvern ta' mill-anqas 0.25 % tal-PDG f'sena waħda jew ta' mill-anqas 0.25 % tal-PDG bħala medja kull sena f'sentejn konsekuttivi. L-impatt tal-istruttura ta' tkabbir fuq iż-żieda fid-dhul għandu jiġi kkunsidrat. F'każ ta' devjazzjoni osservata sinifikanti mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġġettiv baġitarju għal żmien medju mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti msemmija fir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 5(1) ta' dan ir-regolament, u sabiex jiġi evitat li jinholq deficit eċċessiv, il-Kummissjoni tista' titlob rappurtar addizzjonali mingħand l-Istat Membru kkonċernat u tista' tindirizza twissija lill-Istat Membru kkonċernat, skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat. Il-Kunsill, fi żmien xahar mid-data tal-adozzjoni tat-twissija mill-Kummissjoni, għandu jadotta rakkomandazzjoni għal miżuri ta' politika li jiffissaw skadenza biex tiġi indirizzata d-devjazzjoni, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, ibbażata fuq l-Artikolu 121(4) tat-Trattat. Fi hdan l-iskadenza f'fissata mill-Kunsill fir-rakkomandazzjoni taht l-Artikolu 121(4) tat-Trattat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda b'risposta għal dik ir-rakkomandazzjoni. Jekk l-Istat Membru kkonċernat jonqos milli jiehu azzjoni xierqa fi żmien hames xhur mid-data tal-adozzjoni tar-rakkomandazzjoni mill-Kunsill taht l-Artikolu 121(4) tat-Trattat, il-Kunsill għandu jadotta immedjament rakkomandazzjoni, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni bbażata fuq l-Artikolu 121(4) tat-Trattat, u għandu jirrapporta lill-Kunsill Ewropew. Wara l-adozzjoni ta' din l-aħhar rakkomandazzjoni tal-Kunsill, il-Kummissjoni, b'kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlha li dan huwa xieraq, tista' twettaq missjoni ta' monitoraġġ. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kunsill dwar l-eżitu tal-missjoni u tista' tiddeciedi li tippubblika l-konstatazzjonijiet tagħha. L-iskadenza ta' hames xhur għandha titnaqqas għal tlieta jekk il-Kummissjoni fir-rakkomandazzjoni tagħha lill-Kunsill li għaliha ssir referenza fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu preżenti, tikkunsidra li s-sitwazzjoni hija partikolarment serja u tehtieg azzjoni urġenti. [...] 3. F'każ li d-devjazzjoni sinifikanti mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti tippersisti jew tkun partikolarment serja, il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, għandu jindirizza rakkomandazzjoni lill-Istat Membru konċernat sabiex jiehu l-miżuri ta' aġġustament neċessarji. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jagħmel ir-rakkomandazzjoni pubblika."

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Il-proċedura għandha tinbidel totalment u għandhom jiġu introdotti passi godda sabiex il-proċedura ssir aktar effettiva, inkluża l-possibbiltà ta' missjonijiet.

Emenda 10

Artikolu 1(8) tar-regolament propost
(Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97)

"1. [...] Meta jivvaluta l-perkors ta' aġġustament lejn l-oġġettiv baġitarju fuq perjodu qasir ta' żmien, il-Kunsill għandu jikkunsidra jekk ikunx qed isir sforz akbar ta' aġġustament fi żminijiet ekonomiċi tajbin, filwaqt li l-isforz jista' jkun iżjed limitat fi żminijiet ekonomiċi hżiena. Għall-Istati Membri li jkollhom livell għoli ta' dejn jew żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi jew it-tnejn, il-Kunsill għandu jeżamina jekk it-titjib annwali fil-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod ċikliku, esklużi l-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji, ikunx oghla minn 0.5% tal-PDG. Għall-Istati Membri ERM2, il-Kunsill għandu jeżamina jekk l-Istat Membru konċernat ikunx qed jagħmel it-titjib annwali xieraq fil-bilanċ tiegħu aġġustat b'mod ċikliku u li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq l-oġġettiv baġitarju tiegħu fuq perjodu medju ta' żmien, b'0.5% tal-PDG bħala punt ta' referenza u mingħajr ma jqis il-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji. [...] It-tkabbir prudenti fuq perjodu medju ta' żmien għandu jiġi vvalutat abbażi tal-projezzjonijiet għal perjodu ta' għaxar snin aġġornati f'intervalli regolari. [...] Barra minn hekk il-Kunsill għandu jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' konverġenza jiffacilitax il-koordinazzjoni aktar mill-qrib tal-politiki ekonomiċi u jekk il-politiki ekonomiċi tal-Istat Membru konċernat ikunux konsistenti mal-linji gwida ġenerali tal-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri u tal-Unjoni. Barra minn hekk, għall-Istati Membri ERM2, il-Kunsill għandu jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' konverġenza jiżgurax partecipazzjoni mingħajr problemi fil-mekkaniżmu tar-rata tal-kambju (EMR) F'perjodi ta' tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku u ta' natura ġenerali l-Istati Membri jistgħu jithallaw jiddevjaw temporanjament mill-perkors ta' aġġustament implikat mit-tweġġiq tal-politika fiskali prudenti msemmija fir-raba' subparagrafu."	"1. [...] Meta jivvaluta l-perkors ta' aġġustament lejn l-oġġettiv baġitarju fuq perjodu qasir ta' żmien, il-Kunsill għandu jikkunsidra jekk ikunx qed isir sforz akbar ta' aġġustament fi żminijiet ekonomiċi tajbin, filwaqt li l-isforz jista' jkun iżjed limitat fi żminijiet ekonomiċi hżiena. Għall-Istati Membri li jkollhom livell għoli ta' dejn tal-gvern li jaqbeż is-60 % tal-valur ta' referenza tal-PDG jew b'riskji ppronunċjati f'termini ta' sostenibbiltà fiskali jew żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi jew it-tnejn, il-Kunsill għandu jeżamina jekk it-titjib annwali fil-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod ċikliku, esklużi l-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji, ikunx oghla b'mod sinifikanti minn 0.5 % tal-PDG. Għall-Istati Membri ERM2, il-Kunsill għandu jeżamina jekk l-Istat Membru konċernat ikunx qed jagħmel it-titjib annwali xieraq fil-bilanċ tiegħu aġġustat b'mod ċikliku u li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq l-oġġettiv baġitarju tiegħu fuq perjodu medju ta' żmien, b'0.5 % tal-PDG bħala punt ta' referenza u mingħajr ma jqis il-miżuri ta' darba u miżuri oħra temporanji. L-impatt tal-istruttura ta' tkabbir fuq iż-żieda fid-dhul għandu jiġi kkunsidrat. [...] Il-tkabbir prudenti fuq perjodu medju ta' żmien ta' referenza tat-tkabbir potenzjali tal-PDG għandu jiġi vvalutat abbażi tal-projezzjonijiet għal perjodu ta' għaxar snin aġġornati f'intervalli regolari. [...] Barra minn hekk il-Kunsill għandu jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' konverġenza jiffacilitax il-kisba ta' konverġenza sostnuta, il-koordinazzjoni aktar mill-qrib tal-politiki ekonomiċi u jekk il-politiki ekonomiċi tal-Istat Membru konċernat ikunux konsistenti mal-linji gwida ġenerali tal-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri u tal-Unjoni. Barra minn hekk, għall-Istati Membri ERM2, il-Kunsill għandu jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' konverġenza jiżgurax partecipazzjoni mingħajr problemi fil-mekkaniżmu tar-rata tal-kambju (EMR) F'perjodi ta' tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku u ta' natura ġenerali l-Istati Membri jistgħu jithallaw jiddevjaw temporanjament mill-perkors ta' aġġustament implikat mit-tweġġiq tal-politika fiskali prudenti msemmija fir-raba' subparagrafu."
--	--

Spjegazzjoni

Ara l-ispejgazzjonijiet għall-emendi proposti preċedenti għal dan ir-regolament propost.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 11

Artikolu 1(9) tar-regolament propost
(Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1466/97)

"2. [...]

Devjazzjoni mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti għandha titqies bħala sinifikanti jekk isehhu l-kundizzjonijiet li ġejjin: eċċess fit-tkabbir fl-infiq konsistenti ma' twettiq ta' politika fiskali prudenti, mhux paċut b'miżuri diskrezzjonali li jżidu d-dhul; jew miżuri diskrezzjonali li jnaqqsu d-dhul mhux paċuti bi tnaqqis fl-infiq; u d-devjazzjoni jkollha impatt totali fuq il-bilanċ tal-gvern ta' mill-anqas 0.5% tal-PDG f'sena waħda jew ta' mill-anqas 0.25% tal-PDG bħala medja kull sena f'sentejn wara xulxin.

[...]

Id-devjazzjoni tista' wkoll ma tiġix ikkunsidrata f'każ ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku serju u ta' natura ġenerali."

"2. [...]

Devjazzjoni **osservata mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju għal żmien medju** mit-tfassil ta' politika fiskali prudenti għandha titqies bħala sinifikanti jekk isehhu l-kundizzjonijiet li ġejjin: (a) **it-titjib annwali tal-bilanċ strutturali ma jissodisfax ir-rekwiżit taht it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(1) jew (b) eċċess tat-tkabbir fl-infiq 'il fuq mir-rata ta' referenza għal żmien medju tat-tkabbir potenzjali fil-PDG konsistenti ma' twettiq ta' politika fiskali prudenti**, mhux paċut b'miżuri diskrezzjonali li jżidu d-dhul; jew miżuri diskrezzjonali li jnaqqsu d-dhul mhux paċuti bi tnaqqis fl-infiq; u d-devjazzjoni jkollha impatt totali **negattiv** fuq il-bilanċ tal-gvern ta' mill-anqas 0.25 % tal-PDG f'sena waħda jew ta' mill-anqas 0.25 % tal-PDG bħala medja kull sena f'sentejn wara xulxin. **L-impatt tal-istruttura ta' tkabbir fuq iż-żieda fid-dhul għandu jiġi kkunsidrat.**

[...]

Id-devjazzjoni tista' wkoll ma tiġix ikkunsidrata f'każ ta' tnaqqis fir-ritmu ekonomiku serju u ta' natura ġenerali.

F'każ ta' devjazzjoni osservata sinifikanti mill-perkors ta' aġġustament lejn l-oġettiv baġitarju għal żmien medju msemmi fir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 9(1) ta' dan ir-regolament, il-Kummissjoni tista' titlob rapportaġġ addizzjonali minghand l-Istat Membru kkonċernat u tista' tindirizza twissija lill-Istat Membru kkonċernat, skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat.

Il-Kunsill, fi żmien xahar mid-data tal-adozzjoni tat-twissija mill-Kummissjoni, għandu jadotta rakkomandazzjoni għal miżuri ta' politika li jiffissaw skadenza biex tiġi indirizzata d-devjazzjoni, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, ibbażata fuq l-Artikolu 121(4) tat-Trattat.

Fi hdan l-iskadenza f'fissata mill-Kunsill fir-rakkomandazzjoni taht l-Artikolu 121(4) tat-Trattat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrapporta lill-Kunsill dwar l-azzjoni meħuda b'risposta għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill.

Jekk l-Istat Membru kkonċernat jonqos milli jiehu azzjoni xierqa fi żmien hames xhur mid-data tal-adozzjoni tar-rakkomandazzjoni mill-Kunsill taht l-Artikolu 121(4) tat-Trattat, il-Kunsill għandu jadotta immedjatament rakkomandazzjoni, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni bbażata fuq l-Artikolu 121(4) tat-Trattat, u għandu jirrapporta lill-Kunsill Ewropew. Wara l-adozzjoni ta' din l-aħhar rakkomandazzjoni tal-Kunsill, il-Kummissjoni, b'kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlha li dan huwa xieraq għal Stati Membri li jipparteċipaw fl-ERM2, tista' twettaq missjoni ta' monitoraġġ. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kunsill dwar l-eżitu tal-missjoni u tista' tiddeċiedi li tippubblika l-konstatazzjonijiet tagħha.

L-iskadenza ta' hames xhur għandha titnaqqas għal tlieta jekk il-Kummissjoni fir-rakkomandazzjoni tagħha lill-Kunsill li għaliha ssir referenza fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu preżenti, tikkunsidra li s-sitwazzjoni hija partikolarment serja u teħtieġ azzjoni urġenti."

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

L-emenda proposta tikkjarifika d-devjazzjoni u tippreżenta l-passi tal-proċedura.

Emenda 12

L-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1466/97 – paragrafu 2 ġdid

L-ebda test

“2. Għandu jiġi stabbilit korp ta’ konsulenza ta’ persuni b’kompetenza rikonoxxuta fi kwistjonijiet ekonomiċi u fiskali.

Għandu jipprovdi rapport pubbliku annwali dwar il-mod kif il-Kummissjoni u l-Kunsill wettqu l-obbligi tagħhom taht l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat u taht ir-Regolament (KE) Nru 1466/97, taht ir-Regolament (KE) Nru 1467/97, u taht dawn ir-Regolamenti: Regolament (UE) Nru [...] dwar l-infurzar effettiv tas-sorveljanza baġitarja fiż-żona tal-euro; Regolament (UE) Nru [...] dwar miżuri ta’ infurzar biex jikko-regu żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi fiż-żona tal-euro; Regolament (UE) Nru [...] dwar il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi.

Wara t-talba mill-Kummissjoni, il-Kunsill jew il-Kunsill Ewropew, dan il-korp ta’ konsulenza għandu jipprovdi wkoll analiżi dwar kwistjonijiet ekonomiċi jew baġitarji speċifiċi. Il-Membri ta’ dan il-korp ta’ konsulenza għandhom ikunu indipendenti fit-twettiq tal-kompiti tagħhom.”

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 5 iktar 'il fuq f'relazzjoni mal-premessa 11a ġdida proposta.

⁽¹⁾ Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-tassir ta’ test.

Proposti għall-abbozzar fir-rigward tal-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi

(KUMM(2010) 527)

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 1

Premessa 3 tar-regolament propost

“(3) B’mod partikolari, is-sorveljanza tal-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri għandha titwessa’ lil hinn mis-sorveljanza biex tevita żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi u tghin lill-Istati Membri affettwati jwettqu l-pjanijiet korrettivi qabel id-diverġenzi jippersistu. Dan it-twessigh tal-qafas tas-sorveljanza ekonomika għandu jimxi flimkien mat-tishih tas-sorveljanza fiskali.”

“(3) B’mod partikolari, is-sorveljanza tal-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri għandha titwessa’ lil hinn mis-sorveljanza biex tevita żbilanċi makroekonomiċi eċċessivi **kif ukoll vulnerabbiltajiet** u tghin lill-Istati Membri affettwati jwettqu l-pjanijiet korrettivi qabel id-diverġenzi jippersistu. Dan it-twessigh tal-qafas tas-sorveljanza ekonomika għandu jimxi flimkien mat-tishih tas-sorveljanza fiskali.”

Spjegazzjoni

In-natura preventiva tal-proċedura tiġi mseddqa permezz tal-inkluzjoni tal-espressjoni “vulnerabbiltajiet” minbarra dik ta’ “żbilanċi”, peress li ser ikun hemm numru ta’ sitwazzjonijiet li governanza makroekonomika soda ser ikollha bżonn tkopri fi hdan din il-proċedura iżda li tista’ ma taqax totalment fi hdan il-mod kif jinfetħem preżentament it-terminu “żbilanċi”.

Emenda 2

Premessa 4 tar-regolament propost

“(4) Biex ikunu indirizzati tali żbilanċi, hemm bżonn li tkun stipulata proċedura fid-dettall fil-leġiżlazzjoni.”

“(4) Biex ikunu indirizzati tali żbilanċi **u vulnerabbiltajiet**, hemm bżonn li tkun stipulata proċedura fid-dettall fil-leġiżlazzjoni.”

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 3

Premessa 5 tar-regolament propost

“(5) Huwa xieraq li s-sorveljanza multilaterali msemmija fl-Artikolu 121(3) u (4) tat-Trattat tkun supplimentata b'regoli speċifiċi għad-detezzjoni, il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi.”	“(5) Huwa xieraq li s-sorveljanza multilaterali msemmija fl-Artikolu 121(3) u (4) tat-Trattat tkun supplimentata b'regoli speċifiċi għad-detezzjoni, il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi. L-iżbilanċi makroekonomiċi huma preżenti fejn Stat Membru jesperjenza sitwazzjonijiet bħal iżbilanċi kbar fil-kont kurrenti, telf sinifikanti tal-kompetittività, żidied kbar u mhux tas-soltu fil-prezzijiet tal-assi, livelli għoljin jew deterjorament sinifikanti fl-istat ta' dejn estern, tas-settur pubbliku jew settur privat jew riskju sinifikanti li dan isehh. Vulnerabbiltajiet makroekonomiċi huma preżenti meta Stat Membru jesperjenza sitwazzjoni li sorveljanza makroekonomika soda tal-unjoni ekonomika u monetarja għandha tkopri b'mod raġonevoli. ”
--	--

Spjegazzjoni

Il-premessa proposta għandha tgħin sabiex tiġi kkjarifikata d-definizzjoni tas-sitwazzjonijiet li għandhom jiġu koperti mill-proċedura.

Emenda 4

Premessa 6 tar-regolament propost

“(6) Il-proċedura għandha sserrah fuq mekkaniżmu ta' twissija għal detezzjoni bikrija tal-iżbilanċi makroekonomiċi li jiffaċċaw. Għandha tkun ibbażata fuq l-użu ta' tabella ta' valutazzjoni indikattiva u trasparenti kkumbinata mal-ġudizzju ekonomiku.”	“(6) Il-proċedura għandha sserrah fuq mekkaniżmu ta' twissija għal detezzjoni bikrija tal-iżbilanċi makroekonomiċi u l-vulnerabbiltajiet li jiffaċċaw. Għandha tkun ibbażata fuq l-użu ta' tabella ta' valutazzjoni indikattiva u trasparenti kkumbinata mal-ġudizzju ekonomiku.”
---	--

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 5

Premessa 7 tar-regolament propost

“(7) It-tabella ta' valutazzjoni għandha tkun magħmula minn sett limitat ta' indikaturi ekonomiċi u finanzjarji rilevanti għad-detezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi bil-limiti indikattivi li jikkorrispondu. Il-kompożizzjoni tat-tabella tista' tevolvi matul iż-żmien, inter alia minhabba theddid lill-istabbiltà makroekonomika li jevolvi jew minhabba l-avvanzi fid-disponibbiltà ta' statistika rilevanti.”	“(7) It-tabella ta' valutazzjoni għandha tkun magħmula minn sett limitat ta' indikaturi ekonomiċi u finanzjarji rilevanti għad-detezzjoni tal-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet makroekonomiċi bil-limiti indikattivi li jikkorrispondu. Il-kompożizzjoni tat-tabella tista' tevolvi matul iż-żmien, inter alia minhabba theddid lill-istabbiltà makroekonomika li jevolvi jew minhabba l-avvanzi fid-disponibbiltà ta' statistika rilevanti. It-tabella ta' valutazzjoni tal-indikaturi għandha tkun differenzjata għal Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro u għal Stati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro sabiex jittiehdu f'kunsiderazzjoni elementi speċifiċi tal-unjoni monetarja u jiġu riflessi ċirkustanzi ekonomiċi rilevanti. Tali differenzjar jista' jkun mehtieg ukoll sabiex jittiehdu f'kunsiderazzjoni l-każijiet li fihom l-Istati Membri kollha li l-munita tagħhom hija l-euro jkollhom statistika ahjar jew aktar tempestiva. ”
--	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Il-premessi għandhom jikkjarifikaw id-differenzjar bejn l-Istati Membri taż-żona tal-euro u Stati Membri li mhux qegħdin fiż-żona tal-euro b'konnessjoni ma' din il-proċedura.

Emenda 6

Premessa 8 tar-regolament propost

“(8) Il-qbiż ta’ limitu indikattiv wiehed jew aktar m’għandux bilfors jimplika li qed jitfaċċaw l-iżbilanċi makroekonomiċi peress li t-tfassil tal-politika għandu jqis l-interkonnessjonijiet bejn il-varjanti makroekonomiċi. Il-ġudizzju ekonomiku għandu jiżgura li l-biċċiet kollha tal-informazzjoni, sew jekk ġejjin mit-tabella ta’ valutazzjoni, sew jekk le, jitpoġġew f’perspettiva u jsiru parti minn analiżi komprensiva.”	“(8) Il-qbiż ta’ limitu indikattiv wiehed jew aktar m’għandux bilfors jimplika li qed jitfaċċaw l-iżbilanċi u vulnerabbiltajiet makroekonomiċi peress li t-tfassil tal-politika għandu jqis l-interkonnessjonijiet bejn il-varjanti makroekonomiċi. Il-ġudizzju ekonomiku għandu jiżgura li l-biċċiet kollha tal-informazzjoni, sew jekk ġejjin mit-tabella ta’ valutazzjoni, sew jekk le, jitpoġġew f’perspettiva u jsiru parti minn analiżi komprensiva.”
---	--

Spjegazzjoni

Ara l-ispejgazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 7

Premessa 9 tar-regolament propost

“(9) Ibbażata fuq il-proċedura ta’ sorveljanza multilaterali u l-mekkanizmu ta’ twissija, il-Kummissjoni għandha tidentifika l-Istati Membri li jridu jkunu soġġetti għal reviżjoni fil-fond. Ir-reviżjoni fil-fond għandha tkopri analiżi fonda tas-sorsi tal-iżbilanċi fl-Istat Membru li qed ikun investigat. Għandha tkun diskussa fil-Kunsill u fil-Grupp tal-Euro għall-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro.”	“(9) Ibbażata fuq il-proċedura ta’ sorveljanza multilaterali u l-mekkanizmu ta’ twissija, il-Kummissjoni għandha tidentifika l-Istati Membri li jridu jkunu soġġetti għal reviżjoni fil-fond. Ir-reviżjoni fil-fond għandha tkopri analiżi fonda tas-sorsi tal-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet fl-Istat Membru li qed ikun investigat. Għandha tinkludi missjoni ta’ sorveljanza mill-Kummissjoni lill-Istat Membru kkonċernat, b’kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlha li dan huwa xieraq meta dawk il-missjonijiet ikunu jirrigwardaw Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jew Stati Membri li jipparteċipaw fil-mekkanizmu tar-rata tal-kambju (ERM II). Għandha tkun diskussa fil-Kunsill u fil-Grupp tal-Euro għall-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro.”
---	---

Spjegazzjoni

Minhabba l-importanza tagħhom, il-missjonijiet lejn l-Istati Membri għandhom jissemmew diġà fil-premessi.

Emenda 8

Premessa 10 tar-regolament propost

“(10) Proċedura li tissorvelja u tikkoreġi żbilanċi makroekonomiċi negattivi, b’elementi preventivi u korrettivi, se tehtiegħ għodda ta’ sorveljanza msahha bbażati fuq dawk użati fil-proċedura ta’ sorveljanza multilaterali. Dawn jistgħu jinkludu missjonijiet ta’ sorveljanza msahha mill-Kummissjoni lill-Istati Membri u rappurtar addizzjonali mill-Istat Membru fil-każ ta’ żbilanċi severi inkluzi żbilanċi li jxekklu t-tħaddim xieraq tal-unjoni ekonomika u monetarja.”	“(10) Proċedura li tissorvelja u tikkoreġi żbilanċi u vulnerabbiltajiet makroekonomiċi negattivi, b’elementi preventivi u korrettivi, se tehtiegħ għodda ta’ sorveljanza msahha bbażati fuq dawk użati fil-proċedura ta’ sorveljanza multilaterali. Dawn għandhom jistgħu jinkludu missjonijiet ta’ sorveljanza msahha mill-Kummissjoni lill-Istati Membri b’kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlha li dan ikun xieraq meta dawk il-missjonijiet ikunu jirrigwardaw Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jew Stati Membri li jipparteċipaw fl-ERM II u rappurtar addizzjonali mill-Istat Membru fil-każ ta’ żbilanċi jew vulnerabbiltajiet severi, inkluzi żbilanċi li jxekklu t-tħaddim xieraq tal-unjoni ekonomika u monetarja jew vulnerabbiltajiet li jistgħu jippreġudikawha. ”
--	--

Spjegazzjoni

L-emenda proposta tirrifletti l-htieġa għall-Kummissjoni li tikkollabora mal-BĊE jekk jidhirlha li dan huwa xieraq.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 9

Premessa 11 tar-regolament propost

“(11) Meta jiġu eżaminati l-izbilanċi, għandha titqies s-severità tagħhom, il-grad li bih jistgħu jitqiesu mhux sostenibbli u l-effetti potenzjali negattivi ekonomiċi u finanzjarji lill-Istati Membri l-oħra. Għandhom jitqiesu wkoll il-kapaċità tal-aġġustament ekonomiku u l-istorja riċenti tal-Istat Membru kkonċernat fir-rigward tal-konformità ma' rakkomandazzjonijiet preċedenti mahruġa skont dan ir-Regolament u rakkomandazzjonijiet oħra mahruġa skont l-Artikolu 121 tat-Trattat bħala parti mis-sorveljanza multilaterali, b'mod partikolari l-linji gwida għall-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri u tal-Unjoni.”	“(11) Meta jiġu eżaminati l-izbilanċi u vulnerabbiltajiet , għandha titqies s-severità tagħhom, il-grad li bih jistgħu jitqiesu mhux sostenibbli u l-effetti potenzjali negattivi ekonomiċi u finanzjarji lill-Istati Membri l-oħra. Minhabba l-izbilanċi u l-vulnerabbiltajiet u d-daqs tal-aġġustament meħtieġ, il-htieġa għal azzjoni ta' politika hija partikolarment urġenti fi Stati Membri li juru defiċits fil-kont kurrenti li huma persistentement kbar u telf kbir fil-kompetittività. Għandhom jitqiesu wkoll il-kapaċità tal-aġġustament ekonomiku u l-istorja riċenti tal-Istat Membru kkonċernat fir-rigward tal-konformità ma' rakkomandazzjonijiet preċedenti mahruġa skont dan ir-Regolament u rakkomandazzjonijiet oħra mahruġa skont l-Artikolu 121 tat-Trattat bħala parti mis-sorveljanza multilaterali, b'mod partikolari l-linji gwida għall-politiki ekonomiċi tal-Istati Membri u tal-Unjoni.”
--	--

Spjegazzjoni

Il-premessi għandhom jindikaw il-fokus tal-proċedura u d-daqs tal-isforzi li huma meħtieġa b'konnessjoni mal-konstatazzjonijiet tal-proċedura.

Emenda 10

Premessa 12 tar-regolament propost

“(12) Jekk ikunu identifikati żbilanċi makroekonomiċi, għandhom ikunu indirizzati rakkomandazzjonijiet lill-Istat Membru kkonċernat biex jagħti gwida dwar tweġibiet politiċi xierqa. Ir-rispons politiku tal-Istat Membru kkonċernat għall-izbilanċi għandu jkun f'waqt u għandu juża l-istrumenti politiċi kollha disponibbli taħt il-kontroll tal-awtoritajiet pubbliċi. Dan għandu jifassal skont l-ambjent u ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-Istat Membru kkonċernat u jkopri l-oqsma politiċi ekonomiċi ewlenin, u potenzjalment jinkludi l-politiki fiskali u tal-pagi, is-swieq tax-xogħol, is-swieq tal-prodotti u s-servizzi u r-regolamentazzjoni tas-settur finanzjarju.”	“(12) Jekk ikunu identifikati żbilanċi jew vulnerabbiltajiet makroekonomiċi, għandhom ikunu indirizzati rakkomandazzjonijiet lill-Istat Membru kkonċernat biex jagħti gwida dwar tweġibiet politiċi xierqa. Ir-rispons politiku tal-Istat Membru kkonċernat għall-izbilanċi u vulnerabbiltajiet għandu jkun f'waqt u għandu juża l-istrumenti politiċi kollha disponibbli taħt il-kontroll tal-awtoritajiet pubbliċi. Dan għandu jifassal skont l-ambjent u ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-Istat Membru kkonċernat u jkopri l-oqsma politiċi ekonomiċi ewlenin, u potenzjalment jinkludi l-politiki fiskali u tal-pagi, is-swieq tax-xogħol, is-swieq tal-prodotti u s-servizzi u r-regolamentazzjoni tas-settur finanzjarju.”
---	---

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 11

Premessa (12a) għida tar-regolament propost

L-ebda test	“(12a) Għandha tiġi żgurata konsistenza ma' rakkomandazzjonijiet u impenji taħt kwalunkwe proċedura oħra stabbilita taħt l-Artikoli 121, 126 jew 136 tat-Trattat. Kull applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiegħu f'kunsiderazzjoni debitament l-impenji taħt ftehim tal-ERM II.”
-------------	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Huwa essenzjali li l-proċeduri differenti fil-proposti tal-Kummissjoni jiġu implimentati b'mod loġiku, raġonevoli u konsistenti. B'mod partikolari, il-proċedura ta' sorveljanza makroekonomika għandha tkun konsistenti mal-eżiti tal-proċeduri l-oħrajn. It-thaddim ta' din il-proċedura għandu jiehru f'kunsiderazzjoni debitament l-impenji taht ftehimiet tal-ERM II. B'mod partikolari, l-elementi kollha li huma parti mill-proċedura tal-ERM II huma sogggetti għal segretezza biex tiġi ssalvagwardata l-integrità tal-proċess u jiġi ffaċilitat il-bini ta' konsensus, u b'hekk ma jistax jifforma parti mill-proċedura ta' sorveljanza.

Emenda 12

Premessa 13 tar-regolament propost

“(13) It-twissijiet u r-rakkomandazzjonijiet bikrija tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku lill-Istati Membri jew lill-Unjoni jindirizzaw riskji ta' natura makrofinanzjarja. Jista' jkun li dawn jisthoqqilhom azzjoni ta' segwitu xierqa fil-kuntest tas-sorveljanza tal-iżbilanċi.”	“(13) It-twissijiet u r-rakkomandazzjonijiet bikrija tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku lill-Istati Membri jew lill-Unjoni jindirizzaw riskji ta' natura makrofinanzjarja. Jista' jkun li dawn jisthoqqilhom azzjoni ta' segwitu xierqa fil-kuntest tas-sorveljanza tal-iżbilanċi u vulnerabbiltajiet. Billi jittiehdu f'kunsiderazzjoni tali twissijiet u rakkomandazzjonijiet għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-regim ta' kunfidenzjalità tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku għandu jiġi strettament irrispettat. ”
--	--

Spjegazzjoni

Wagt li, ċertament, l-użu ta' twissijiet u rakkomandazzjonijiet tal-BERS b'konnessjoni ma' dan ir-regolament propost m'għandux iqajjem dubji dwar l-indipendenza tal-BERS, huwa importanti li wiehed jenfasisza li tali użu jista' jsir biss kemm-il darba r-regim ta' kunfidenzjalità tal-BERS jiġi strettament irrispettat. Dan huwa rifless fit-test tal-emenda proposta għall-Artikolu 5 (ara l-emenda 20). Il-BERS jorogħ “twissijiet”, mhux “twissijiet bikrin”.

Emenda 13

Premessa 14 tar-regolament propost

“(14) Jekk ikunu identifikati żbilanċi makroekonomiċi severi, inklużi żbilanċi li jxekklu t-thaddim xieraq tal-unjoni ekonomika u monetarja, għandha titnieda proċedura ta' żbilanċ eċċessiv li tista' tinkludi hruġ ta' rakkomandazzjonijiet lill-Istat Membru, htigijiet ta' sorveljanza u monitoraġġ imsahhin u fir-rispett tal-Istat Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro, il-possibilità ta' infurzar skont ir-Regolament (UE) Nru [.../...] ⁽²⁾ fl-eventwalità ta' nuqqas sostnut biex tittiehed azzjoni korrettiva.	“(14) Jekk ikunu identifikati żbilanċi makroekonomiċi jew vulnerabbiltajiet severi, inklużi żbilanċi li jxekklu t-thaddim xieraq tal-unjoni ekonomika u monetarja, għandha titnieda proċedura ta' żbilanċ eċċessiv li tista' tinkludi hruġ ta' rakkomandazzjonijiet lill-Istat Membru, htigijiet ta' sorveljanza u monitoraġġ imsahhin u fir-rispett tal-Istat Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro, il-possibilità ta' infurzar skont ir-Regolament (UE) Nru [.../...] ⁽²⁾ fl-eventwalità ta' nuqqas sostnut biex tittiehed azzjoni korrettiva.
⁽²⁾ ĠU L [...], [...], [...]	⁽²⁾ ĠU L [...], [...], [...]

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1. Li tiġi mxejjla l-unjoni ekonomika u monetarja diġà tiffirma parti mid-definizzjoni ta' żbilanċi.

Emenda 14

Premessa 16 tar-regolament propost

“(16) Peress li qafas effettiv għad-detezzjoni u l-prevenzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri minhabba kummerċ qawwi u interkonnessjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-effett laterali tal-politiki ekonomiċi nazzjonali fuq l-Unjoni u ż-żona tal-euro b'mod ġenerali u jista' jinkiseb ahjar fuq il-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont	“(16) Peress li qafas effettiv għad-detezzjoni u l-prevenzjoni tal-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet makroekonomiċi ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri minhabba kummerċ qawwi u interkonnessjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-effett laterali tal-politiki ekonomiċi nazzjonali fuq l-Unjoni u ż-żona tal-euro b'mod ġenerali u jista' jinkiseb ahjar fuq il-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont
---	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulati fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlahqu dawk l-ghanijiet."	il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulati fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlahqu dawk l-ghanijiet."

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 15

Artikolu 1 tar-regolament propost

"Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dettaljati għad-detezzjoni, il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi makroekonomiċi fl-Unjoni."	"Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dettaljati għad-detezzjoni, il-prevenzjoni u l-korrezzjoni tal-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet makroekonomiċi fl-Unjoni."
---	--

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 16

Artikolu 2 tar-regolament propost

"Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:	"Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:
(a) 'żbilanċi' tfisser żviluppi makroekonomiċi li qed jaffettwaw negattivament jew għandhom il-potenzjal li jaffettwaw negattivament, it-thaddim xieraq tal-ekonomija ta' Stat Membru jew tal-unjoni ekonomika u monetarja, jew tal-Unjoni b'mod ġenerali.	(a) 'żbilanċi' tfisser żviluppi makroekonomiċi li qed jaffettwaw negattivament jew għandhom il-potenzjal li jaffettwaw negattivament, it-thaddim xieraq tal-ekonomija ta' Stat Membru jew tal-unjoni ekonomika u monetarja, jew tal-Unjoni b'mod ġenerali minhabba l-emergenza ta' sitwazzjonijiet bħal deficits kbar tal-kont kurrenti, telf sinifikanti fil-kompetittività, prezzijiet esagerati tal-assi, livell għoli ta' dejn estern, tas-settur pubbliku jew tas-settur privat, deterjorament ta' dan id-dejn jew riskju sinifikanti li tinqala' xi wahda minn dawn is-sitwazzjonijiet.
(b) 'żbilanċi eċċessivi' tfisser żbilanċi severi, inklużi żbilanċi li jxekklu t-thaddim xieraq tal-unjoni ekonomika u monetarja."	(aa) ('vulnerabbiltajiet' tfisser sitwazzjonijiet ta' diffikultà possibbli ta' Stat Membru li sorveljanza makroekonomika soda tal-unjoni ekonomika u monetarja għandha tkopri b'mod raġonevoli'. (b) 'bilanċi eċċessivi' tfisser żbilanċi severi, inklużi żbilanċi li jxekklu t-thaddim xieraq tal-unjoni ekonomika u monetarja."

Spjegazzjoni

L-inklużjoni tas-sitwazzjonijiet attwali li għandhom jiġu koperti mill-proċedura ta' tagħti ċarezza u ċertezza legali lill-proċedura. Ir-riskju li tista' tinqala' xi wahda minn dawn is-sitwazzjonijiet għandu jkun fattur biex tiskatta l-proċedura.

Emenda 17

Titolu tal-Kapitolu II tar-regolament propost

"ID-DETEZZJONI TAL-IŻBILANĊI"	"ID-DETEZZJONI TAL-IŻBILANĊI U L-VULNERABBILTAJIET "
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 18

Artikolu 3 tar-regolament propost

“1. Wara konsultazzjoni mal-Istati Membri l-Kummissjoni għandha tistabbilixxi tabella ta' valutazzjoni indikattiva bħala għodda biex thaffef l-identifikazzjoni bikrija u l-monitoraġġ tal-iżbilanċi. 2. It-tabella ta' valutazzjoni għandha tkun komposta minn firxa ta' indikaturi makroekonomiċi u makrofinanzjarji għall-Istati Membri. Il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi limiti indikattivi aktar baxxi jew oghla għal dawn l-indikaturi biex iservu ta' livelli ta' twissija. Il-limiti applikabbli għall-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro jistgħu jkunu differenti minn dawk applikabbli għall-Istati Membri l-oħra. 3. Il-lista ta' indikaturi li jridu jkunu inklużi fit-tabella ta' valutazzjoni u l-limiti għall-indikaturi għandhom isiru pubbliċi. 4. Il-Kummissjoni se tevalwa b'mod regolari l-korettezza tat-tabella ta' valutazzjoni, inklużi l-kompożizzjoni tal-indikaturi, il-limiti stabbiliti u l-metodoloġija użata, għandha tadattaha jekk hemm bżonn biex tippreserva jew issaħħah il-kapaċità tagħha biex issib l-iżbilanċi li jitfaċċaw u tissorvelja l-iżvilupp tagħhom. It-tibdiliet fil-metodoloġija sottolineari u l-kompożizzjoni tat-tabella ta' valutazzjoni u l-limiti assoċjati għandhom isiru pubbliċi.”	“1. Wara konsultazzjoni mal-Istati Membri l-Kummissjoni għandha tistabbilixxi tabella ta' valutazzjoni indikattiva bħala għodda biex thaffef l-identifikazzjoni bikrija u l-monitoraġġ tal-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet. 2. It-tabella ta' valutazzjoni għandha tkun komposta minn firxa ta' indikaturi makroekonomiċi u makrofinanzjarji għall-Istati Membri. Il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi limiti indikattivi aktar baxxi jew oghla għal dawn l-indikaturi biex iservu ta' livelli ta' twissija. Il-limiti u l-indikaturi inklużi fit-tabella ta' valutazzjoni applikabbli għall-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro jistgħu jkunu differenti minn dawk applikabbli għall-Istati Membri l-oħra. 3. L-indikaturi għandhom jintgħażlu biex jaqdbu żviluppi fil-kompetittività u s-sitwazzjoni ta' dejn ta' Stat Membru fuq medda ta' żmien qasir u twil. Id-dettalji li jirrigwardaw dawn l-indikaturi, l-inklużjoni ta' indikaturi oħrajn u l-limiti minimi applikabbli għandhom jigu stabbiliti b'mod konformi mal-paragrafu 1. Il-lista ta' indikaturi li jridu jkunu inklużi fit-tabella ta' valutazzjoni u l-limiti għall-indikaturi għandhom isiru pubbliċi. 4. Il-Kummissjoni se tevalwa b'mod regolari l-korettezza tat-tabella ta' valutazzjoni, inklużi l-kompożizzjoni tal-indikaturi, il-limiti stabbiliti u l-metodoloġija użata, għandha tadattaha jekk hemm bżonn biex tippreserva jew issaħħah il-kapaċità tagħha biex issib l-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet li jitfaċċaw u tissorvelja l-iżvilupp tagħhom. It-tibdiliet fil-metodoloġija sottolineari u l-kompożizzjoni tat-tabella ta' valutazzjoni u l-limiti assoċjati għandhom isiru pubbliċi.”
--	--

Spjegazzjoni

L-emenda proposta għandha l-ghan doppju li tikseb ċertezza u flessibbiltà akbar.

Emenda 19

Artikolu 4(2) u (3) tar-regolament propost

“2. Il-hruġ ta' tabella ta' valutazzjoni aġġornata għandu jkun akkumpanjat minn rapport tal-Kummissjoni li jkun fih valutazzjoni ekonomika u finanzjarja li tpoggi ċ-ċaqliq tal-indikaturi f'perspettiva, u jekk hemm bżonn tistrieħ fuq kwalunkwe indikatur ekonomiku u finanzjarju rilevanti iehor għad-detezzjoni tal-iżbilanċi. Ir-rapport għandu jindika wkoll jekk il-qbiż tal-limiti baxxi jew għolja fi Stat Membru wiehed jew aktar jurix li possibbilment qed jitfaċċaw l-iżbilanċi. 3. Ir-rapport għandu jidentifika l-Istati Membri li l-Kummissjoni tqis li se jkunu affettwati mill-iżbilanċi jew mir-riskji tagħhom.”	“2. Il-hruġ ta' tabella ta' valutazzjoni aġġornata għandu jkun akkumpanjat minn rapport tal-Kummissjoni li jkun fih valutazzjoni ekonomika u finanzjarja li tpoggi ċ-ċaqliq tal-indikaturi f'perspettiva, u jekk hemm bżonn tistrieħ fuq kwalunkwe indikatur ekonomiku u finanzjarju rilevanti iehor għad-detezzjoni tal-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet. Ir-rapport għandu jindika wkoll jekk il-qbiż tal-limiti baxxi jew għolja fi Stat Membru wiehed jew aktar jurix li possibbilment qed jitfaċċaw l-iżbilanċi u l-vulnerabbiltajiet. 3. Ir-rapport għandu jidentifika l-Istati Membri li l-Kummissjoni tqis li se jkunu affettwati mill-iżbilanċi u vulnerabbiltajiet jew mir-riskji tagħhom.”
--	--

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Spjegazzjoni

Ara l-isjegazzjoni għall-emenda 1.

Emenda 20

Artikolu 5 tar-regolament propost

"1. Wara li jkun kkunsidrati d-diskussjonijiet fil-Kunsill fil-Grupp tal-Euro, kif previst fl-Artikolu 4(4), il-Kummissjoni għandha tipprepara revizzjoni fil-fond għal Stat Membru li hi tikkunsidra li hu affettwat bl-iżbilanci jew ir-riskji tagħhom. Il-valutazzjoni għandha tinkludi evalwazzjoni ta' jekk l-Istat Membru kkonċernat hux affettwat mill-iżbilanci u jekk dawn l-iżbilanci jikkostitwixxux żbilanci eċċessivi. 2. Ir-revizjoni fil-fond għandha ssir pubblika. Din għandha tikkonsidra, b'mod partikolari: (a) skont kif inhu xieraq, jekk l-Istat Membru li qed issirlu revizzjoni hax azzjoni xierqa fir-rispons għar-rakkomandazzjonijiet u stedinet tal-Kunsill adottati skont l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat u skont l-Artikoli 6, 7, 8 u 10 ta' dan ir-Regolament; (b) l-intenzjonijiet politiċi tal-Istat Membru li qed issirlu revizzjoni, kif riflessi fil-Programm ta' Stabilità u Konverġenza u l-Programm ta' Riforma Nazzjonali tiegħu; (c) kwalunkwe twissijiet jew rakkomandazzjonijiet bikrija mill-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku lill-Istat Membru li qed issirlu revizzjoni."	"1. Wara li jkun kkunsidrati d-diskussjonijiet fil-Kunsill fil-Grupp tal-Euro, kif previst fl-Artikolu 4(4), il-Kummissjoni għandha tipprepara revizzjoni fil-fond għal Stat Membru li hi tikkunsidra li hu affettwat bl-iżbilanci jew ir-riskji tagħhom. Il-valutazzjoni għandha tinkludi evalwazzjoni ta' jekk l-Istat Membru kkonċernat hux affettwat mill-iżbilanci u l-vulnerabbiltajiet, u jekk dawn l-iżbilanci u vulnerabbiltajiet jikkostitwixxux żbilanci u vulnerabbiltajiet eċċessivi. Ir-revizjoni profonda għandha tinvolvi missjoni ta' sorveljanza mill-Kummissjoni lill-Istat Membru kkonċernat, b'kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhirlu li dan ikun xieraq meta l-Istat Membru kkonċernat ikun Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro jew Stat Membru li jipparteċipa fl-ERM II. 2. Ir-revizjoni fil-fond għandha ssir pubblika. Din għandha tikkonsidra, b'mod partikolari: (a) skont kif inhu xieraq, jekk l-Istat Membru li qed issirlu revizzjoni hax azzjoni xierqa fir-rispons għar-rakkomandazzjonijiet u stedinet tal-Kunsill adottati skont l-Artikoli 121 u 126 tat-Trattat u skont l-Artikoli 6, 7, 8 u 10 ta' dan ir-Regolament; (b) l-intenzjonijiet politiċi tal-Istat Membru li qed issirlu revizzjoni, kif riflessi fil-Programm ta' Stabilità u Konverġenza u l-Programm ta' Riforma Nazzjonali tiegħu; (c) kwalunkwe twissijiet jew rakkomandazzjonijiet bikrija għall-lill-Istat Membru li qed issirlu revizzjoni kemm-il darba r-regim ta' kunfidenzjalità tal-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku jiġi rrispettat.
---	--

Spjegazzjoni

Il-htieġa għal missjonijiet attwali u l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi pprovduta.

Ara l-isjegazzjoni dwar il-htieġa għal din l-emenda proposta fir-rigward tar-regim ta' kunfidenzjalità tal-BERS fl-emenda 12. Il-punt (c) għandu jirreferi għal "twissijiet" tal-BERS, mhux "twissijiet bikrin".

Emenda 21

Artikolu 6(1) u (3) tar-regolament propost

"1. Jekk, abbażi tar-revizjoni fil-fond imsemmija fl-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tqis li Stat Membru qed ikollu l-iżbilanci, din għandha tinforma lill-Kunsill kif inhu xieraq. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, jista' jindirizza r-rakkomandazzjonijiet neċessarji lill-Istat Membru kkonċernat, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 121(2) tat-Trattat.	"1. Jekk, abbażi tar-revizjoni fil-fond imsemmija fl-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tqis li Stat Membru qed ikollu l-iżbilanci jew vulnerabbiltajiet, din għandha tinforma lill-Kunsill u fejn relevanti lill-Grupp tal-Euro kif inhu xieraq. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, jista' jindirizza r-rakkomandazzjonijiet neċessarji lill-Istat Membru kkonċernat, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 121(2) tat-Trattat. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu konsistenti mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill u kwalunkwe impenji applikabbli tal-Istati Membri kkonċernati taht proċeduri
--	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
[...]	ta' sorveljanza oħrajn immexxija skont l-Artikolu 121 u 126 tat-Trattat jew proċeduri stabbiliti taħt l-Artikolu 136 tat-Trattat. L-impenji taħt il-ftehimiet ERM II għandhom jiġu kkunsidrati kif suppost.
3. Il-Kunsill għandu jagħmel reviżjoni ta' dawn ir-rakkomandazzjonijiet kull sena u jista' jemendahom kif inhu xieraq skont il-paragrafu 1."	3. Il-Kunsill għandu jagħmel reviżjoni ta' dawn ir-rakkomandazzjonijiet ta' mill-inqas kull sena u jista' jemendahom kif inhu xieraq skont il-paragrafu 1. Ir-reviżjoni għandha tkun ibbażata fuq reviżjoni ddettaljata mill-Kummissjoni kif stabbilit fl-Artikolu 5."

Spjegazzjoni

Il-proċeduri fil-proposti tal-Kummissjoni jridu jkunu konsistenti ma' xulxin. Il-frekwenza tal-missjonijiet għandha tkun flessibbli. Reviżjoni dettaljata mill-Kummissjoni hija neċessarja għal reviżjoni dettaljata mill-Kunsill.

Emenda 22

Artikolu 7 tar-regolament propost

"1. Jekk, abbażi tar-reviżjoni fil-fond imsemmija fl-Artikolu 5, il-Kummissjoni tqis li l-Istat Membru kkonċernat huwa affettwat bi żbilanċi eċċessivi, din għandha tinforma lill-Kunsill kif inhu xieraq.	"1. Jekk, abbażi tar-reviżjoni fil-fond imsemmija fl-Artikolu 5, il-Kummissjoni tqis li l-Istat Membru kkonċernat huwa affettwat bi żbilanċi jew vulnerabbiltajiet eċċessivi, din għandha tinforma lill-Kunsill u meta jkun relevanti lill-Grupp tal-Euro kif inhu xieraq.
2. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, jista' jadotta rakkomandazzjonijiet skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat filwaqt li jiddikjara li hemm żbilanċ eċċessiv u jirrakkomanda lill-Istat Membru kkonċernat li jiehu azzjoni korrettiva. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom jistabbilixxu n-natura tal-iżbilanċi u jispeċifikaw l-azzjoni korrettiva li trid tittiehed fid-dettall u sa liema data ta' skadenza l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu tali azzjoni korrettiva. Il-Kunsill jista', kif previst fl-Artikolu 121(4) tat-Trattat, jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet pubbliċi."	2. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, jista' jadotta rakkomandazzjonijiet skont l-Artikolu 121(4) tat-Trattat filwaqt li jiddikjara li hemm żbilanċ eċċessiv u jirrakkomanda lill-Istat Membru kkonċernat li jiehu azzjoni korrettiva. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom jistabbilixxu n-natura tal-iżbilanċi jew vulnerabbiltajiet u jispeċifikaw l-azzjoni korrettiva li trid tittiehed fid-dettall u sa liema data ta' skadenza l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu tali azzjoni korrettiva. Il-Kunsill jista', kif previst fl-Artikolu 121(4) tat-Trattat, jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet pubbliċi."

Spjegazzjoni

Ara l-emenda 1.

Emenda 23

Artikolu 8(1) u (2) tar-regolament propost

"1. Kwalunkwe Stat Membru li għalih tinfetaħ proċedura ta' żbilanċ eċċessiv għandu jissottometti pjan ta' azzjoni korrettiva lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sad-data ta' skadenza li trid tkun stabbilita fir-rakkomandazzjonijiet skont l-Artikolu 7. Il-pjan ta' azzjoni korrettiva għandu jistabbilixxi l-azzjonijiet politiċi speċifiċi u konkreti li l-Istat Membru kkonċernat implimenta jew għandu l-intenzjoni li jimplementa u għandu jinkludi tabella ta' skadenza għall-implimentazzjoni tiegħu.	"1. Kwalunkwe Stat Membru li għalih tinfetaħ proċedura ta' żbilanċ eċċessiv għandu jissottometti pjan ta' azzjoni korrettiva lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sad-data ta' skadenza li trid tkun stabbilita fir-rakkomandazzjonijiet skont l-Artikolu 7, iżda sa mhux aktar tard minn xahrejn wara l-adozzjoni tar-rakkomandazzjoni . Il-pjan ta' azzjoni korrettiva għandu jistabbilixxi l-azzjonijiet politiċi speċifiċi u konkreti li l-Istat Membru kkonċernat implimenta jew għandu l-intenzjoni li jimplementa u għandu jinkludi tabella ta' skadenza għall-implimentazzjoni tiegħu.
2. Fi żmien xahrejn mis-sottomissjoni tal-pjan ta' azzjoni korrettiva u abbażi ta' rapport tal-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jivvaluta l-pjan ta' azzjoni korrettiva. Jekk jitqies suffiċjenti, abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jaddotta opinjoni li tapprovah. Jekk l-azzjonijiet meħudin jew previsti fil-pjan ta' azzjoni korrettiva jew it-tabella tal-iskadenza għall-implimentazzjoni tagħhom jitqiesu mhux suffiċjenti biex jimplementaw	2. Fi żmien xahrejn mis-sottomissjoni tal-pjan ta' azzjoni korrettiva u abbażi ta' rapport tal-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jivvaluta l-pjan ta' azzjoni korrettiva. Jekk jitqies suffiċjenti, abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jaddotta opinjoni li tapprovah. Jekk l-azzjonijiet meħudin jew previsti fil-pjan ta' azzjoni korrettiva jew it-tabella tal-iskadenza għall-implimentazzjoni tagħhom jitqiesu mhux suffiċjenti biex jimplementaw

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
ir-rakkomandazzjonijiet, il-Kunsill għandu, abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni, jistieden lill-Istat Membru biex jemenda l-pjan ta' azzjoni korrettiva f'data ta' skadenza ġdida. Il-pjan ta' azzjoni korrettiva emendat għandu jkun eżaminat skont il-proċedura stabbilita f'dan il-paragrafu."	ir-rakkomandazzjonijiet, il-Kunsill għandu, abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni, jistieden lill-Istat Membru biex jemenda l-pjan ta' azzjoni korrettiva f'data ta' skadenza ġdida, li m'għandhiex tkun itwal minn xahrejn . Il-pjan ta' azzjoni korrettiva emendat għandu jkun eżaminat skont il-proċedura stabbilita f'dan il-paragrafu."

Spjegazzjoni

Wagt li l-BĊE huwa konxju miż-żmien limitat previst fl-iskadenza li jipproponi, il-BĊE jikkunsidra li huwa meħtieġ sforz biex jinżammu l-momentum tal-proċedura u t-tkomplija tal-proċeduri, mingħajr ma jkun hemm impatt fuq il-kwalità u l-fattibbiltà tal-miżuri koperti fil-pjan ta' azzjoni li jridu jiġu żgurati.

Emenda 24

Artikolu 9(3) tar-regolament propost

"3. Il-Kummissjoni tista' twettaq misjonijiet ta' sorveljanza fl-Istat Membru kkonċernat biex tissorvelja l-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni korrettiva."	"3. Il-Kummissjoni tista' għandha twettaq misjonijiet ta' sorveljanza fl-Istat Membru kkonċernat biex tissorvelja l-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni korrettiva, b'kollaborazzjoni mal-BĊE jekk jidhrilha li huwa xieraq meta daww il-missjonijiet ikunu jikkonċernaw Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jew Stati Membri li jipparteċipaw fl-ERM II. "
--	---

Spjegazzjoni

Għandha tiġi introdotta l-kollaborazzjoni tal-Kummissjoni mal-BĊE, jekk jidhrilha li dan huwa propizju.

Emenda 25

Artikolu 10(4) tar-regolament propost

"(4) Fejn dan jikkonkludi li l-Istat Membru ma ħax l-azzjoni korrettiva rrakkomandata, il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, għandu jaddotta rakkomandazzjonijiet riveduti skont l-Artikolu 7, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, li jistabbilixxu data ta' skadenza ġdida għal azzjoni korrettiva u li sa dak inhar għandha titwettaq valutazzjoni oħra skont dan l-Artikolu."	"(4) Fejn dan jikkonkludi li l-Istat Membru ma ħax l-azzjoni korrettiva rrakkomandata, il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, għandu jaddotta rakkomandazzjonijiet riveduti skont l-Artikolu 7, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, li jistabbilixxu data ta' skadenza ġdida għal azzjoni korrettiva u li sa dak inhar għandha titwettaq valutazzjoni oħra skont dan l-Artikolu. Il-Kunsill u, meta relevanti, il-Grupp tal-Euro għandhom jindirizzaw ukoll rapport formali lill-Kunsill Ewropew u lill-Parlament Ewropew. "
---	---

Spjegazzjoni

Dawn ir-rapporti għandhom iġebu l-proċedura.

Emenda 26

Artikolu 11 tar-regolament propost

"Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv għandha tingħalaq hekk kif il-Kunsill jikkonkludi, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, li l-Istat Membru m'għadux milqut minn żbilanċi eċċessivi."	"Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv għandha tingħalaq hekk kif il-Kunsill jikkonkludi jiddeciedi , fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, li l-Istat Membru m'għadux milqut minn żbilanċi jew vulnerabbiltajiet eċċessivi."
--	---

Spjegazzjoni

Meta l-Kunsill jiftaħ il-proċedura ta' żbilanċi eċċessivi billi johroġ rakkomandazzjonijiet, it-terminazzjoni tal-proċedura għandha ssir permezz ta' att legali ta' natura simili, eż. rakkomandazzjoni jew deċiżjoni li tkun vinkolanti fl-intier tagħha/vinkolanti fuq id-destinatarji tagħha.

⁽¹⁾ Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddaħhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-thassir ta' test.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT